

DIE 7 DECEMBRIS
SANCTI AMBROSII

EP., CONF.
ET ECCL. DOCTORIS

Ant. ad Introitum.

Sap 7, 7

OPTÁVI, et datus est mihi sensus:
et invocávi, et venit in me spí-
ritus sapiéntiæ: et præpósui illam re-
gnis et sédibus, et divítias nihil esse
duxi in comparatióne illíus. *Ps 85,*
1. Inclína, Dómine, aurem tuam, et
exáudi me, quóniam inops et pauper
sum ego. *Ps.* Glória Patri. Optávi.

Oratio

OMNÍPOTENS sempitérne Deus,
qui hodiérnam festivitátem beá-
ti Ambrósii Sacerdótis electióne con-
secrásti; præsta pópulo tuo, ut cujus
ánnum celebratáte devótis exsúltat ob-
séquiis, ejus patrocínio tuæ pietátis
consequátur auxília. Per Dóminum.

Lectio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli
ad Ephésios.

Ep 3, 2-11

FRATRES: Audístis dispensatióem
grátiae Dei, quæ data est mihi in
vobis: quóniam secúndum revelatió-

LE 7 DÉCEMBRE
SAINT AMBROISE

ÉV., CONF.
ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE

Antienne d'introît.

J'AI choisi, et l'intelligence m'a été don-
née, et l'esprit de sagesse est venu
en moi. Je l'ai placée avant les royaumes
et les trônes, et j'ai estimé que les ri-
chesses n'étaient rien en comparaison
d'elle. *Ps.* Inclinez votre oreille, Seigneur,
et exaucez-moi, car je suis pauvre et sans
ressource. *Ps.* Gloire au Père. J'ai choisi.

Collecte

DIEU tout-puissant et éternel, qui
avez consacré ce jour de fête par
l'élection du bienheureux prêtre Am-
broise, accordez à votre peuple qu'il ob-
tienne les secours de votre bonté, grâce
à la protection de celui qu'il honore
chaque année de sa dévotion. Par Notre-
Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux
Apôtre Paul aux Éphésiens.

FRÈRES : Vous avez appris de quelle
manière Dieu m'a donné la grâce
de l'apostolat, pour l'exercer envers vous,

nem notum mihi factum est sacramentum, sicut supra scripsi in brevi; prout potestis legentes intelligere prudentiam meam in mysterio Christi, quod aliis generationibus non est agnitus filiis hominum, sicuti nunc revelatum est sanctis apostolis ejus et prophetis in Spiritu; gentes esse coheredes, et concorporales, et participes promissionis ejus in Christo Jesu per Evangelium: cujus factus sum minister, secundum donum gratiae Dei, quae data est mihi secundum operationem virtutis ejus. Mihi omnium sanctorum minimo data est gratia haec, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi, et illuminare omnes, quae sit dispensatio sacramenti absconditi a saeculis in Deo, qui omnia creavit, ut innotescat principatibus et potestatibus in caelestibus per Ecclesiam multiformis sapientia Dei; secundum praefinitionem saeculorum, quam fecit in Christo Jesu Domino nostro.

m'ayant découvert par révélation ce mystère, dont je vous ai déjà écrit en peu de paroles, où vous pouvez connaître par la lecture que vous en ferez, quelle intelligence j'ai du mystère du Christ; mystère qui n'a point été découvert aux enfants des hommes dans les autres temps, comme il est révélé maintenant par le Saint-Esprit à ses saints apôtres et aux prophètes. Ce mystère, c'est que que les païens sont appelés au même héritage que les Juifs; qu'ils sont les membres d'un même corps, et qu'ils participent à la même promesse de Dieu en Jésus-Christ par l'Évangile, dont j'ai été fait le ministre par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. Car j'ai reçu, moi qui suis le plus petit d'entre tous les fidèles, cette grâce d'annoncer aux païens les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur découvrant quelle est l'économie du mystère caché dès le commencement des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses; afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multiforme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur.

Graduale. Gn 12, 1. Egrédere de terra tua, et de domo patris tui, et veni in terram, quam monstrabo tibi. **Ps 20, 3.** Desiderium cordis ejus tribu-

Graduel. Sors de ton pays et de la maison de ton père, et viens dans la terre, que je te montrerai. **Ps.** Vous lui avez accordé le désir de son cœur, et vous ne lui avez

sti ei, et voluntáte labiórur eus non fraudásti eum.

Allelúia, allelúia. *℣.* Diréctus est vir ínclitus ut Arium destrúeret, splendor Ecclésiæ, cláritas vaturn, ínfulas dum gerit sáculi adquisívit Paradísi. Allelúia.

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Jo 10, 11-16

IN illo témpore: Dixit Iesus phariséis: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor ánimam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cuius non sunt oves própriae, videt lupum veniéntem, et dimíttit oves, et fugit: et lupus rapit, et dispérgit oves: mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus: et cognóscó meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnóscó Patrem: et ánimam meam pono pro óvibus meis. Et álias oves hábeo, quæ non sunt ex hoc ovíli: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovíle, et unus pastor.

Ant. ad Offertorium. *Ez 34, 15-16*

Ego pascam oves meas, et ego eas acubáre fáciam, dicit Dóminus. Quod

point refusé ce que voulaient ses lèvres.

Alléluia, alléluia. *℣.* Cet homme illustre a été choisi pour détruire Arius. Il est la splendeur de l'Église, la gloire des prophètes; tandis qu'il porte les insignes du siècle, il acquiert ceux du Paradis. Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Jean.

EN ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens : Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, qui n'est point pasteur, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; et le loup les ravit, et disperse le troupeau. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se met point en peine des brebis. Moi, je suis le bon Pasteur : je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent; comme mon Père me connaît, et que je connais mon Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène. Elles écouteront ma voix, et il n'y aura qu'un troupeau, et qu'un Pasteur.

Antienne d'offertoire.

Je ferai paître mes brebis, et je les ferai reposer, dit le Seigneur. Ce qui s'était perdu

perierat requíram, et quod abjéctum erat redúcam, et quod confráctum fúerat alligábo, et quod infirmum fuerat consolidábo.

Secreta

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, múnera tuæ majestáti obláta, per intercessiónem beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, ad perpétuam nobis fac proveníre salútem. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 50, 6-7

Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena in diébus suis lucet, et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei.

Postcommunio

SACRAMÉNTA salútis nostræ suscipiéntes, concéde, quáesumus, omnípotens Deus: ut beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, nos úbique orátio ádjuvet; in cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per Dóminum.

DIE 12 DECEMBRIS

B.M.V. DE GUADALUPE

Ant. ad Introitum.

Sedulus

je le rechercherai, ce qui avait été rejeté je le ramènerai, ce qui était brisé je le soignerai, et ce qui était infirme je le consoliderai.

Secrète

DIEU tout-puissant et éternel, faites que les dons offerts à votre Majesté, par l'intercession du bienheureux Ambroise votre Confesseur et Pontife, servent à notre salut éternel. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la pleine lune qui brille, et comme le soleil qui resplendit, ainsi il a brillé dans le temple de Dieu.

Postcommunio

DIEU tout-puissant, accordez-nous, nous vous en prions : à nous qui recevons les mystères de notre salut, que la prière du bienheureux Ambroise, votre Confesseur et Pontife, en l'honneur de qui nous vous avons offert ce sacrifice, nous secoure en tout lieu. Par Notre-Seigneur.

LE 12 DÉCEMBRE

N.-D. DE GUADALUPE

Antienne d'introït.

SALVE, sancta Parens, eníxa puerpe-
ra Regem: qui cælum terrámque
regit in sácula sæculórum. *℣. Ps. 44, 2.*
Eructávit cor meum verbum bonum
: dico ego ópera mea Regi. *℣. Glória*
Patri. *Salve.*

Oratio

DEUS, qui sub beatíssimæ Vírgi-
nis Mariæ singulári patrocínio
constitútos, perpétuis beneficiis nos
cumulári voluísti: præsta supplicibus
tuis; ut cuius hódie commemoratió-
ne lætámur in terris, eius conspéctu
perfruámur in cælis. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 24, 23-31

EGO quasi vitis fructificávi suavitá-
tem odóris: et flores mei, fruc-
tus honóris et honestátis. Ego ma-
ter pulchræ dilectiónis, et timóris, et
agnitiónis, et sanctæ spei. In me grá-
tia omnis viæ et veritátis: in me om-
nis spes vitæ et virtútis. Transíte ad
me, omnes qui concupiscitis me, et a
generatióibus meis implémini. Spí-
ritus enim meus super mel dulcis, et
heréditas mea super mel et favum.
Memória mea in generatióes sæcu-
lórum. Qui edunt me, adhuc esú-
rient: et qui bibunt me, adhuc sí-
tient. Qui audit me, non confun-
détur: et qui operántur in me, non
peccábunt. Qui elúcidant me, vitam

SALUT, ô Mère, qui avez mis au monde
le Roi, celui qui gouverne le ciel et la
terre pour les siècles des siècles. *℣. Mon*
cœur a produit une belle parole, je dis
mes œuvres au Roi. *℣. Gloire au Père.*
Salut, ô Mère.

Collecte

DIEU qui avez voulu nous combler de
bienfaits, nous qui sommes placés
sous le glorieux patronage de la bienheu-
reuse Vierge Marie, accordez à ceux qui
vous supplient de jouir dans le ciel de la
vue de celle que nous nous réjouissons
de commémorer aujourd'hui sur la terre.
Par N.-S.

Lecture du Livre de la Sagesse.

COMME la vigne j'ai répandu une odeur
suave, et mes fleurs sont des fruits
d'honneur et de richesse. Je suis la mère
du bel amour, de la crainte, de la connais-
sance et de la sainte espérance. En moi
est la grâce de toute voie et de toute
vérité, en moi toute espérance de vie
et de vertu. Passez vers moi, vous tous
qui me désirez, et rassasiez-vous de mes
fruits. Car mon esprit est plus doux que
le miel, et mon héritage plus que le miel
et le rayon de miel. Ma mémoire de-
meure pour tous les siècles. Ceux qui
me mangent auront encore faim, et ceux
qui me boivent auront encore soif. Ce-
lui qui m'écoute ne sera pas confondu, et
ceux qui travaillent avec moi ne péche-

æternam habébunt.

Graduale. *Ct 6, 9.* Quæ est ista, quæ progréditur quasi auróra consúrgens, pulchra ut luna, elécta ut sol? *Ÿ. Si 50, 8.* Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis.

Allelúia, allelúia. *Ct 2, 12.* *Ÿ.* Flores apparuérent in terra nostra, tempus putatiónis ádvenit. Allelúia.

✠ **Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.**

Lc. 1, 39-47

IN illo témpore: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinatióne in civitátem Iuda: et intrávit in domum Zachariæ, et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audívit salutatió-nem Mariæ Elísabeth, exsultávit infans in útero eius: et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth: et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter mulíeres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo.

ront point. Ceux qui me mettent en lumière auront la vie éternelle.

Graduel. Qui est celle-ci, qui s'avance comme l'aube qui se lève, belle comme la lune, éclatante comme le soleil? *Ÿ.* Comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, et comme la rose au printemps.

Alléluia, alléluia. *Ÿ.* Les fleurs sont apparues sur notre terre, le temps de la taille est venu. Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Luc.

EN ce temps-là, Marie se mit en route rapidement vers les montagnes de Judée, en une ville de la tribu de Juda; et étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Élisabeth. Aussitôt qu'Élisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluait, son enfant tressaillit dans son sein, et Élisabeth fut remplie du Saint-Esprit. Alors élevant sa voix, elle s'écria : Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de votre sein est béni; et d'où me vient ce bonheur, que la mère de mon Seigneur vienne vers moi? Car votre voix n'a pas plutôt frappé mon oreille, lorsque vous m'avez saluée, que mon enfant a tressailli de joie dans mon sein. Et vous êtes bienheureuse d'avoir cru, parce que ce qui vous a été dit de la part du Seigneur, sera accompli. Alors Marie dit ces paroles : Mon âme glorifie le Seigneur, et

Ant. ad Offertorium.

2 Par 7, 16

Elégi, et sanctificávi locum istum, ut sit ibi nomen meum, et permáneant óculi mei, et cor meum ibi cunctis diébus.

Secreta

TUA, Dómine, propitiatióne, et beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam, atque præsentem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Ps. 147, 20.

Non fecit táliter omni natióni: et iudícia sua non manifestávit eis.

Postcommunio

SUMPTIS, Dómine, salútis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beátæ Mariæ semper Vírginis patrocíniis nos ubique protégi; in cuius veneratióne hæc tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.



DIE 14 DECEMBRIS

mon esprit est ravi de joie en Dieu, mon Sauveur.

Antienne d'offertoire.

J'ai choisi et j'ai sanctifié ce lieu, pour que là soit mon Nom et que mes yeux et mon cœur y demeurent tous les jours.

Secrète

PAR votre bonté, Seigneur, et par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, que cette offrande serve à notre prospérité et notre paix, tant en ce monde que dans l'autre. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Il n'a pas agi ainsi envers tous les peuples, et il ne leur a pas manifesté ses jugements.

Postcommunio

NOUS avons reçu, Seigneur, les secours de notre salut. Accordez-nous d'être partout protégés par les suffrages de la bienheureuse Marie toujours Vierge, en l'honneur de laquelle nous avons offert à votre Majesté ce sacrifice. Par Notre-Seigneur.



LE 14 DÉCEMBRE

SANCTI JOANNIS A CRUCE

CONF. ET ECCL. DOCTORIS

Ant. ad Introitum.

Ga 6, 14

MIHI autem absit gloriári, nisi in cruce Dómini nostri Jesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est, et ego mundo. *Ps 118, 1.* Beáti immaculáti in via: qui ambulat in lege Dómini. *Glória Patri.* Mihi autem.

Oratio

DEUS, qui sanctum Ioánnem Confessórem tuum atque Doctórem perféctæ sui abnegatiónis, et Crucis amatórem exímium effecísti: concéde; ut, ejus imitatióni júgiter inhæréntes, glóriam assequámur ætérnam. Per Dñm.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénes.

Ph 3, 17-21; 4, 6-9

FRATRES: Imitatóres mei estóte, et observáte eos qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et flens dico) inimícos crucis Christi: quorum finis intéritus: quorum Deus venter est: et glória in confusióne ipsórum, qui terrena sápiunt. Nostra autem conversá-

SAINT JEAN DE LA CROIX

CONF. ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE

Antienne d'introît.

POUR moi, que jamais je ne me glorifie, sinon en la Croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde. *Heureux ceux qui sont sans tache dans le chemin, qui marchent dans la loi du Seigneur.* *Gloire au Père.* Pour moi.

Collecte

Ô DIEU qui avez inspiré à saint Jean, votre Confesseur et Docteur, un ardent amour du parfait renoncement à soi-même et de la Croix, accordez-nous d'obtenir la gloire éternelle en imitant sans cesse son exemple. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Philippiens.

FRÈRES, soyez mes imitateurs, et proposez-vous l'exemple de ceux qui se conduisent selon le modèle que vous avez vu en nous. Car il y en a beaucoup dont je vous ai souvent parlé, et dont je vous parle encore avec larmes, qui se conduisent en ennemis de la croix de Jésus-Christ, qui auront pour fin la damnation, qui font leur dieu de leur ventre, qui mettent leur

tio in cælis est: unde étiam Salvatórem exspectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ, secúndum opérationem, qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratióne, et obsecratióne, cum gratiárum actiόne petitiόnes vestræ innotéscant apud Deum; et pax Dei, quæ exsúperat omnem sensum, custódiat corda vestra, et intelligéntias vestras in Christo Jesu. De cétero fratres, quæcúmque sunt vera, quæcúmque púdica, quæcúmque justa, quæcúmque sancta, quæcúmque amabilia, quæcúmque bonæ famæ, si qua virtus, si qua laus disciplínæ, hæc cogitáte. Quæ et didicístis, et accepístis, et audístis, et vidístis in me, hæc ágite: et Deus pacis erit vobíscum.

Graduale. *Mt 16, 24.* Qui vult post me veníre, ábneget semetípsum et tol-lat crucem suam, et sequátur me.

℣. *Is 26, 9.* Anima mea desiderávit te in nocte: sed et spíritu meo in præcórdiis meis de mane vigilábo ad te.

gloire dans ce qui fait leur honte, et qui n'ont de goût que pour la terre. Mais pour nous, notre conversation est dans le ciel; et c'est de là aussi que nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui transformera notre corps misérable, afin de le rendre conforme à son corps glorieux, par cette vertu efficace par laquelle il peut s'assujettir toutes choses. Ne vous inquiétez de rien; mais en quelque état que vous soyez, présentez à Dieu vos demandes par des supplications et des prières, accompagnées d'actions de grâces. Et que la paix de Dieu, qui surpasse toutes pensées, garde vos cœurs et vos esprits dans le Christ Jésus. Enfin, mes frères, que tout ce qui est véritable, tout ce qui est honnête, tout ce qui est juste, tout ce qui est saint, tout ce qui est aimable, tout ce qui est de bonne réputation, tout ce qui est vertueux, et tout ce qui est louable dans le règlement des mœurs, soit l'entretien de vos pensées. Pratiquez ce que vous avez appris et reçu de moi, ce que vous avez entendu dire de moi, et ce que vous avez vu en moi; et le Dieu de paix sera avec vous.

Graduel. Que celui qui veut venir derrière moi renonce à lui-même, qu'il porte sa croix et qu'il me suive. ℣. Mon âme vous a désiré dans la nuit; au plus profond de mon cœur, mon esprit vous cherche dès le matin.

Allelúia, allelúia. *Si 51, 18.22.* *Ÿ.* Quæ-
sivi sapiéntiam in oratióne mea: mul-
tam invéni in meípso, et multum
proféci in ea. Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangélii secún-
dum Lucam.*

Lc 11, 33-36

IN illo témpore: Dixit Jesus discípu-
lis suis: Nemo lucérnam accéndit,
et in abscóndito ponit, neque sub mó-
dio: sed supra candelábrum, ut qui
ingrediúntur, lumen vídeant. Lucér-
na córporis tui est óculus tuus. Si
óculus tuus fúerit simplex, totum cor-
pus tuum lúcidum erit: si autem ne-
quam fúerit, étiam corpus tuum te-
nebrósum erit. Vide ergo ne lumen
quod in te est, ténebræ sint. Si er-
go corpus tuum totum lúcidum fúe-
rit, non habens áliquam partem tene-
brárum, erit lúcidum totum, et sicut
lúcerna fulgóris illuminábit te.

Ant. ad Offertorium. *Is 60, 19*

Erit tibi Dóminus in lucem sem-
pitérnam, et Deus tuus in glóriam
tuam.

Secreta

OFFÉRIMUS tibi, Dómine, hóstiam
laudis in honórem sancti Joán-
nis Confessóris tui atque Doctóris,
qui assíduam crucis mortificatióne
in semetípso portans, tibi fuit hóstia

Alleluia, alleluia. *Ÿ.* J'ai cherché la sagesse
dans mon oraison ; elle a abondé en moi,
et j'ai beaucoup progressé grâce à elle. Al-
léluia.

Lecture du saint Évangile selon saint
Luc.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses dis-
ciples : Il n'y a personne qui, après
avoir allumé une lampe, la mette dans un
lieu caché ou sous un boisseau ; mais on
la met sur le chandelier, afin que ceux qui
entrent voient la lumière. Ton œil est la
lampe de ton corps : si ton œil est simple
et pur, tout ton corps sera éclairé ; s'il
est mauvais, ton corps aussi sera téné-
breux. Prends donc garde que la lumière
qui est en toi ne soit elle-même ténèbres.
Si donc ton corps est tout éclairé, n'ayant
aucune partie ténébreuse, tout sera lumi-
neux, et comme une lampe brillante il
t'éclairera.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur sera pour toi une lumière
éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.

Secrète

NOUS vous offrons, Seigneur, l'hos-
tie de louange en l'honneur de
saint Jean, votre Confesseur et Docteur,
lui qui, portant toujours en lui-même la
mortification de la croix, vous fut une

grata, atque jucúnda: Qui vivis.

Ant. ad Comm.

Is 53, 11.10

Pro eo quod laborávit ánima ejus, vi-
débit semen longævum, et volúntas
Dómini in manu ejus dirigétur.

Postcommunio

PRÆBEANT nobis, Dómine, diví-
num tua sancta fervórem, in-
tercedénte sancto Joánne Confessóre
tuo atque Doctóre: et præsta; ut, si-
cut illum, dum hæc sacra mystéria pe-
rágeret, caritátis igne cælitus immís-
so, étiam extérius irradiáre fecísti: ita
nos ejúsdem caritátis ignibus succén-
si, ad cæléstia júgiter aspirémus: Qui
vivis.



DIE 2 JANUARI

SS. BASILII MAGNI

ET GREGORII

NAZIANZENI

EP. ET ECCL. DOCTORUM

hostie agréable et suave. Vous qui vivez
et régnez.

Antienne de communion.

Parce que son âme a peiné, il verra une
descendance pour de nombreuses géné-
rations, et la volonté du Seigneur sera
dans sa main.

Postcommunio

QUE vos sacrements, Seigneur, nous
procurent un accroissement de
ferveur, grâce à l'intercession de saint
Jean, votre Confesseur et Docteur; et
accordez-nous que, de même que vous
le rendiez, en lui envoyant du ciel le
feu de la charité, rayonnant jusque dans
son corps, tandis qu'il célébrait ces saints
mystères, ainsi nous aspirions sans cesse
aux réalités célestes, en brûlant du même
feu d'amour. Vous qui vivez.



LE 2 JANVIER

S. BASILE LE GRAND ET

S. GRÉGOIRE DE

NAZIANZE

*ÉVÊQUES ET DOCTEURS DE
L'ÉGLISE*

Ant. ad Introitum.

Ps 131, 16-17

SACERDÔTES Sion induam salutâ-
ri, et sancti ejus exultatiône ex-
sultabunt, dicit Dóminus: illuc pro-
dúcam cornu David, parâvi lucérnam
Christo meo. *Ps. Ibid., 1.* Meménto,
Dómine, David: et omnis mansuetú-
dinis ejus. *Ps. Glória Patri.* Sacerdôtes
Sion.

Oratio

DEUS, qui nos beatórum Basílii
et Gregórii Confessórum tuó-
rum atque Pontíficum confessiôni-
bus gloriósis circúmdas et protégis:
da nobis, et eórum imitatiône pro-
ficere, et intercessiône gaudere. Per
Dóminum.

Alia Oratio

ECCLÉSIAM, Dómine, beatórum Ba-
sílii et Gregórii Confessórum
tuórum atque Pontíficum continúa
protectiône custódi: ut, sicut illos
pastorális sollicitúdo gloriósos réddi-
dit; ita nos eórum intercessio in tuo
semper fáciat amóre fervéntes. Per
Dóminum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli
ad Hebræos.

Hb 13, 7-17

FRATRES: Mementóte præpositó-
rum vestrórum, qui vobis locú-
ti sunt verbum Dei: quorum intuén-
tes éxitum conversatiónis, imitámini

Antienne d'introït.

JE revêtirai du salut les prêtres de Sion,
et ses saints se réjouiront, dit le Sei-
gneur : là je susciterai une force pour Da-
vid, je préparerai une lampe pour mon
Christ. *Ps.* Souvenez-vous, Seigneur, de
David, et de toute sa douceur. *Ps.* Gloire
au Père. Je revêtirai.

Collecte

Ô DIEU qui nous entourez et nous
pro- tégez par les vies glorieuses
de vos Confesseurs Basile et Grégoire,
accordez-nous de progresser en les imi-
tant et de nous réjouir de leur interces-
sion. Par Notre-Seigneur.

Autre Collecte

CONSERVEZ votre Église, Seigneur,
grâce à la protection continue de
vos Confesseurs et Pontifes, les bienheu-
reux Basile et Grégoire; de sorte que,
de même que leur zèle pastoral les cou-
vrit de gloire, ainsi leur intercession nous
rende toujours fervents par votre amour.
Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux
Apôtre Paul aux Hébreux.

FRÈRES, souvenez-vous de vos supé-
rieurs, qui vous ont prêché la parole
de Dieu; et considérant quelle a été la fin
de leur vie, imitez leur foi. Jésus-Christ

fidem. Jesus Christus heri, et hodie: ipse et in sæcula. Doctrinis vatriis et peregrinis nolite abducere. Optimum est enim gratia stabilire cor, non escis: quæ non profuerunt ambulanti in eis. Habemus altare, de quo edere non habent potestatem, qui tabernaculo deserviunt. Quorum enim animalium infertur sanguis pro peccato in Sancta per pontificem, horum corpora cremantur extra castra. Propter quod et Jesus, ut sanctificaret per suum sanguinem populum, extra portam passus est. Exeamus igitur ad eum extra castra, improprium ejus portantes. Non enim habemus hic manentem civitatem, sed futuram inquirimus. Per ipsum ergo offeramus hostiam laudis semper Deo, id est, fructum labiorum confitentium nomini ejus. Beneficentiæ autem et communionis nolite oblivisci: talibus enim hostiis promeretur Deus. Obedite præpositis vestris, et subiacete eis. Ipsi enim pervigilant quasi rationem pro animalibus vestris reddituri.

était hier, il est aujourd'hui, et il sera le même dans tous les siècles. Ne vous laissez point emporter à une diversité d'opinions et à des doctrines étrangères. Car il est bon d'affermir son cœur par la grâce, au lieu de s'appuyer sur des discernements de nourritures, qui n'ont point servi à ceux qui les ont observés. Nous avons un autel dont les ministres du tabernacle n'ont pas le pouvoir de manger. Car les corps des animaux, dont le sang est porté par le pontife dans le sanctuaire pour l'expiation du péché, sont brûlés hors du camp. Et c'est pour cette raison que Jésus, devant sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte de la ville. Sortons donc aussi hors du camp, et allons à lui en portant l'ignominie de sa croix. Car nous n'avons point ici de ville permanente; mais nous cherchons celle où nous devons habiter un jour. Offrons donc par lui sans cesse à Dieu une hostie de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui rendent gloire à son nom. Souvenez-vous d'exercer la charité, et de faire part de vos biens aux autres: car c'est par de semblables hosties qu'on se rend Dieu favorable. Obéissez à vos supérieurs, et soyez soumis à leur autorité: car eux veillent, devant rendre compte de vos âmes.

Graduale. Ps106, 22.32. Sacrificet Domino sacrificium laudis: et annuntient opera ejus in exultatione. *Ps.* Et

Graduel. Qu'ils offrent au Seigneur un sacrifice de louange, et qu'ils annoncent ses œuvres dans l'allégresse. *Ps.* Et qu'ils

exáltent eum in ecclésia plebis: et in cáthedra seniórurum laudent eum.

Allelúia, allelúia. 2 Par 6, 41. Sacerdótes tui, Dómine Deus, índuant salútem, et sancti tui læténtur in bonis.
 ✠ Allelúia.

✠ *Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Marcum.*

Mc 13, 33-37

IN illo témpore: Dixit Jesus discípu-
 lis suis: Vidéte, vigiláte, et oráte: nescítis enim quando tempus sit. Si-
 cut homo qui péregre proféctus reli-
 quit domum suam, et dedit servis suis potestátem cujúsque óperis, et jani-
 tóri præcépit ut vígilet. Vigiláte er-
 go (nescítis enim quando Dóminus domus véniat: sero, an média nocte, an galli cantu, an mane), ne, cum vé-
 nerit repénte, invéníat vos dormiéntes. Quod autem vobis dico, ómnibus dico: Vigiláte.

Ant. ad Offertorium. Ps105, 3

Beáti, qui custódiunt judícium, et fáciunt justítiam in omni témpore.

Secreta

MÚNERA nostra, Dómine, sacris altáribus offeréntes, quáesumus

L'exaltent parmi l'assemblée du peuple, et qu'ils le louent dans la chaire des anciens.

Alléluia, alléluia. Que vos prêtres, Seigneur Dieu, revêtent le salut, et que vos saints jubilent dans le bonheur. ✠ Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Marc.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Prenez garde à vous, veillez et priez ; parce que vous ne savez quand le temps viendra. Car il en sera comme d'un homme qui, s'en allant faire un voyage, laissa sa maison sous la conduite de ses serviteurs, marquant à chacun ce qu'il devait faire, et recommanda au portier de veiller. Veillez donc de même ; puisque vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin ; de peur que survenant tout d'un coup, il ne vous trouve endormis. Or, ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez.

Antienne d'offertoire.

Heureux ceux qui gardent le droit et qui font en tout temps ce qui est juste.

Secrète

EN apportant nos offrandes sur votre autel, Seigneur, nous prions votre

cleméntiam tuam: ut éadem, suffragántibus beatórum Basílii et Gregórii Pontíficum méritis, et suprémam tibi glóriam operéntur, et ubérrimam nobis grátiam assequántur. Per Dóminum.

Alia Secreta

HANC nostræ oblatiónis hóstiam, Deus, gratam óculis tuæ majestátis efficiant beatórum Basílii et Gregórii Pontíficum expetíta suffragia: qui digne in hoc sáculo sacrificia tibi ac preces in salútem pópuli obtulérunt. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Mc 13, 34

Homo péregre proféctus relíquit domum suam, et dedit servis suis potestátem cujúsque óperis, et janitóri præcépit ut vígilet.

Postcommunio

REFECTIONE sacra enutrítos, fac nos, omnípotens Deus, vestígiis beatórum Basílii et Gregórii Pontíficum semper insístere: qui studuérunt pérpeti devotíone te cólere, et indéfessa ómnibus caritáte proficere. Per Dóminum.

Alia Postcommunio

MENSA cæléstis, omnípotens Deus, intercedéntibus beatórum Ba-

bonté : que ces mêmes présents, grâce aux mérites des bienheureux pontifes Basile et Grégoire, vous rendent la plus grande gloire, et qu'ils nous obtiennent une grâce surabondante. Par Notre-Seigneur.

Autre Secrète

QUE les prières que nous implorons des bienheureux Pontifes Basile et Grégoire, ô Dieu, rendent agréable aux yeux de votre Majesté nos offrandes que voici; eux qui vous offrirent ici bas de dignes sacrifices et des prières pour le salut du peuple. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Un homme partit en voyage. Il quitta sa maison, donna à chacun de ses serviteurs un pouvoir selon sa tâche, et prescrivit au portier de veiller.

Postcommunio

ACCORDEZ-nous la grâce, Dieu tout-puissant, à nous qui avons été nourris à la Table sainte, de marcher toujours sur les traces des bienheureux Pontifes Basile et Grégoire, eux qui eurent soin de toujours vous honorer par une dévotion continuelle, et de grandir sans cesse dans une charité inépuisable envers tous. Par Notre-Seigneur.

Autre Postcommunio

QUE la Table céleste, Dieu tout-puissant, par les mérites des bienheureux

sílii et Gregórii Pontíficum méritis, supérnas in ómnibus vires firmet et áugeat: ut et fidei donum íntegrum custodiámus, et per osténsu salútis trámitem ambulémus. Per Dóminum.



DIE 15 JANUARI
SS. MAURI ET PLACIDI,
DISCIPULORUM
S. P. N. BENEDICTI

Ant. ad Introitum. *Ps144, 10-11*

CONFITEÁNTUR tibi, Dómine, ómnia ópera tua, et sancti tui benedicant tibi: glóriam regni tui dicent, et poténtiam tuam loquéntur. *Ps. Ibid., 1.* Exaltábo te, Deus meus Rex: et benedicam nómini tuo in sáeculum, et in sáeculum sáeculi. *Ps.* Glória Patri. Confiteántur tibi.

Oratio

CONCÉDE, quáesumus, omnípotens Deus: ut ad meliorem vitam beatórum Mauri et Plácidi Confessorum tuórum exéempla nos provo-cent; quátenus, quorum memóriam ágimus, étiam actus imitémur. Per Dóminum.

Pontifes Basile et Grégoire, affermis et augmente en tous la force qui vient d'en-haut, afin que nous gardions intact le don de la foi, et que nous marchions sur le chemin du salut qu'ils nous ont montré. Par Notre-Seigneur.



LE 15 JANVIER
S. MAUR ET S. PLACIDE
DISCIPLES DE
N. P. S. BENOÎT

Antienne d'introît.

QUE toutes vos œuvres, Seigneur, vous louent, et que vos saints vous bénissent; qu'ils disent la gloire de votre règne, et qu'ils racontent votre puissance. *Ps.* Je vous exalterai, ô Dieu, mon Roi, et je bénirai votre nom à jamais, et pour les siècles des siècles. *Ps.* Gloire au Père. Que toutes vos œuvres.

Collecte

ACCORDEZ-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que les exemples de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide nous excitent à mener une vie meilleure, de sorte que nous imitions les actions de ceux dont nous faisons mémoire. Par Notre-Seigneur.

Alia Oratio

DEUS, qui nos beatórum Mauri et Plácidi Confessórum tuórum méritis et intercessióne lætíficas: concéde propítius; ut, qui tua per eos beneficia póscimus, dono tuæ grátiae consequámur. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 2, 7-13

METUÉNTES Dóminum, sustinéte misericórdiam ejus: et non deflectátis ab illo ne cadátis. Qui timétis Dóminum, créдите illi: et non evacuábitur merces vestra. Qui timétis Dóminum, speráte in illum: et in oblectatióne véniet vobis misericórdia. Qui timétis Dóminum, dilígite illum: et illuminabúntur corda vestra. Respícite, filii, natiónes hóminum: et scitóte quia nullus sperávit in Dómino, et confúsus est. Quis enim permánsit in mandátis ejus, et derelíctus est? Aut quis invocávit eum, et despéxit illum? Quóniam pius et miséricors est Deus, et remíttet in die tribulatiónis peccáta: et protéctor est ómnibus exquiréntibus se in veritaté.

Graduale. Ps30, 24-25. Dilígite Dóminum, omnes sancti ejus, quóniam veritaté requíret Dóminus, et re-

Autre Collecte

Ô DIEU qui nous réjouissez par les mérites et l'intercession de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide, accordez-nous dans votre bonté, que le don de votre grâce nous fasse obtenir ces bienfaits que nous sollicitons par eux. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

VOUS qui craignez le Seigneur, attendez patiemment sa miséricorde, et ne vous détournes pas de lui, de peur que vous ne tombiez. Vous qui craignez le Seigneur, croyez en lui, et votre récompense ne sera pas anéantie. Vous qui craignez le Seigneur, espérez en lui, et sa miséricorde vous apportera la joie. Vous qui craignent le Seigneur, aimez-le, et vos cœurs seront illuminés. Considérez, mes enfants, les générations des hommes, et sachez que nul n'a espéré dans le Seigneur et a été confondu. Qui en effet a persévéré dans ses commandements et a été abandonné? Ou qui l'a invoqué et a été méprisé? Car le Seigneur est bon et miséricordieux, et il remet les péchés au jour de la tribulation, et il est le protecteur de tous ceux qui le cherchent en vérité.

Graduel. Aimez le Seigneur, vous tous ses saints, car le Seigneur recherche la fidélité, et il châtierra sévèrement les su-

tribuet abundanter faciéntibus superbiam. *℣.* Viríliter ágite, et confortetur cor vestrum, omnes qui sperátis in Dómino.

Allelúia, allelúia. Ps9, 11. ℣. Sperent in te qui novérunt nomen tuum: quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine. *Allelúia.*

✠ *Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mattháeum.*

Mt 14, 28-336

IN illo témpore: Respóndens Petrus, dixit: Dómine, si tu es, jube me ad te veníre super aquas. At ipse ait: Veni. Et descendens Petrus de navícula, ambulábat super aquam ut veníret ad Jesum. Videns vero ventum válidum, tímuit: et cum cœpísset mergi, clamávit dicens: Dómine, salvum me fac. Et contínuo Jesus exténdens manum, apprehéndit eum, et ait illi: Módicæ fidei, quare dubitásti? Et cum ascendissent in navículam, cessávit ventus. Qui autem in navícula erant, venérunt, et adoravérunt eum, dicéntes: Vere Fílius Dei es.

Ant. ad Offertorium.

Ps67, 4

Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei, et delecténtur in lætítia.

Secreta

perbes. *℣.* Agissez virilement et que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur.

Alléluia, alléluia. ℣. Que ceux qui connaissent votre nom espèrent en vous, car vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent, Seigneur. *Alléluia.*

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

EN ce temps-là, Pierre prenant la parole dit : Seigneur, si c'est toi, ordonne que je vienne à toi sur les eaux. Et Jésus lui dit : «Viens!». Et Pierre, descendant de la barque, marchait sur l'eau pour venir à Jésus. Mais voyant le vent violent il eut peur, et comme il commençait à s'enfoncer, il cria : «Seigneur, sauve-moi!». Et aussitôt Jésus, étendant la main, le tira vers lui et lui dit : «Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté?». Et comme ils montaient dans la barque, le vent tomba. Or, ceux qui étaient dans la barque vinrent et l'adorèrent en disant : «Vraiment tu es le Fils de Dieu.»

Antienne d'offertoire.

Que les justes festoient et exultent en présence de Dieu, et qu'ils se délectent dans la joie.

Secrète

HÓSTIAS ad altáre tuum offeréntibus, Dómine, da nobis illum pietátis afféctum, quem beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis infudísti: ut pura mente ac férvido corde rei sacrae attendámus, et sacrificium tibi plácitum nobisque profícuum immolémus. Per Dóminum.

Alia Secreta

MÚNERA, Dómine, oblata sanctífica: et, intercedéntibus beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis, nos per hæc a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Lc 12, 37

Beáti servi illi, quos, cum vénerit Dóminus, invénerit vigilátes: amen dico vobis, quod præcínget se, et fáciat illos discúmbere, et tránsiens ministrábit illis.

Postcommunio

TRÍBUAT nobis, omnípotens Deus, suffragántibus beatórum Mauri et Plácidi Confessórum tuórum précibus, reféctio sacra subsidium: ut et castitátis mundítiam observémus in córpore, et lumen veritátis exhibeámus in ópere. Per Dóminum.

DONNEZ-nous, Seigneur, à nous qui offrons des hosties sur votre autel, cet esprit de piété que vous avez accordé aux bienheureux Maur et Placide vos Confesseurs; de sorte que nous assistions aux saints Mystères avec un esprit pur et un cœur fervent, et que nous immolions un sacrifice qui vous soit agréable et qui nous soit profitable. Par Notre-Seigneur.

Autre Secrète

SANCTIFIEZ, Seigneur, les dons que nous offrons, et par l'intercession des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs, purifiez-nous par ces mêmes offrandes des souillures de nos péchés. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Bienheureux ces serviteurs que le Maître, quand il viendra, trouvera veillants. Amen je vous le dis, il se ceindra, les fera mettre à table et les servira chacun à son tour.

Postcommunio

QUE ce repas saint, Dieu tout-puissant, nous fortifie par les prières des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs, en sorte que nous conservions la pureté de la chasteté dans nos corps, et que nous fassions resplendir dans nos œuvres la lumière de la vérité. Par Notre-Seigneur.

Alia Postcommunio

SÚPLICES te rogámus, omnípo-
tens Deus: ut, quos tuis réficis
sacraméntis, intercedéntibus beátis
Mauro et Plácido Confessóribus tuis,
tibi étiam plácitis móribus dignánte
tribuas deservíre. Per Dóminum.



DIE 22 JANUARI

S. VINCENTII

MARTYRIS

Ant. ad Introitum.

Ps63, 11

LÆTÁBITUR justus in Dómino, et
sperábit in eo: et laudabúntur
omnes recti corde. *Ÿ. Ibid., 2.* Exáudi,
Deus, oratióem meam cum depre-
cor: a timóre inimíci éripe ánimam
meam. *Ÿ. Glória Patri. Lætábitur.*

Oratio

ADÉSTO, quásumus, Dómine, sup-
plicatióibus nostris: ut, qui
ex iniquitáte nostra reos nos esse
cognóscimus, beáti Vincéntii Máty-
ris tui intercessióne liberémur. Per
Dóminum.

Léctio Isaíæ Prophétæ.

Autre Postcommunio

NOUS vous demandons en suppliant,
Dieu tout-puissant : donnez à ceux
que vous restaurez par vos sacrements de
vous servir à leur tour dignement par une
sainte vie, grâce à l'intercession des bien-
heureux Maur et Placide, vos Confes-
seurs. Par Notre-Seigneur.



LE 22 JANVIER

S. VINCENT

MARTYR

Antienne d'introït.

LE juste se réjouira dans le Seigneur et
il espérera en lui, et tous les cœurs
droits seront loués. *Ÿ. Exaucez, ô Dieu,
ma prière lorsque je prie; délivrez mon
âme de la crainte de l'ennemi. Ÿ. Gloire au
Père. Le juste.*

Collecte

SOYEZ attentif, nous vous en prions,
Seigneur, à nos supplications, afin
que nous, qui nous reconnaissons cou-
pables à cause de notre iniquité, nous
soyons libérés par l'intercession du bien-
heureux Vincent, votre martyr. Par Notre-
Seigneur.

Lecture du prophète Isaïe.

Is 43, 1-5

HÆc dicit Dóminus creans te, Jacob, et formans te, Israel: Noli timére, quia redémi te, et vocávi te nómine tuo: meus es tu. Cum transieris per aquas, tecum ero, et flúmina non opérient te; cum ambuláveris in igne, non comburérís, et flamma non ardébit in te. Quia ego Dóminus Deus tuus, Sanctus Israel, salvátor tuus, dedi propitiatióem tuam Ægýptum, Æthiópíam et Saba pro te. Ex quo honorábilis factus es in óculis meis, et gloriósus, ego diléxi te, et dabo hómines pro te, et pópulos pro ánima tua. Noli timére, quia ego tecum sum: Dóminus Deus tuus.

Graduale. *Ps20, 4.* Posuísti, Dómine, in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó. *Ps. Ibid., 3.* Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei: et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum.

Allélúia, allélúia. *Ps111, 1.* *Ps.* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. Allélúia.

Post Septuagesimam, omissis Allélúia et versu sequenti, dicitur :

Tractus. *Ps20, 3-4.* Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei : et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum. *Ps.* Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis. *Ps.* Posuísti in cápíte ejus corónam de

VOICICE que dit le Seigneur qui te crée, ô Jacob, et qui te forme, ô Israël : Ne crains pas, car je t'ai racheté et je t'ai appelé par ton nom. Tu es à moi. Quant tu passeras par les flots, je serai avec toi, et les fleuves ne pourront te recouvrir. Quand tu marcheras au milieu du feu, tu ne seras pas brûlé, et la flamme n'aura point de prise sur toi. Car je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. J'ai donné pour ta propitiation l'Égypte, l'Éthiopie et Saba pour toi. Depuis que tu as été précieux et glorieux à mes yeux, je t'ai aimé, et je donnerai des hommes pour toi, des peuples pour ton âme. Ne crains pas car je suis avec toi, moi le Seigneur ton Dieu.

Graduel. Vous avez placé sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses. *Ps.* Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres.

Allélúia, allélúia. *Ps.* Heureux l'homme qui craint le Seigneur, son désir est tout entier dans ses commandements. Allélúia.

Après la Septuagésime, on omet l'Allélúia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres. *Ps.* Car vous l'avez prévenu de douces bénédictions. *Ps.* Vous avez placé sur sa tête

lápide pretiósó.

✠ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.**

Jo 12, 24-26

IN illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Amen, amen dico vobis, nisi granum fruménti cadens in terram mórtuum fúerit, ipsum solum manet: si autem mórtuum fúerit, multum fructum affert. Qui amat ánimam suam, perdet eam; et qui odit ánimam suam in hoc mundo, in vitam ætérnam custódit eam. Si quis mihi minístrat, me sequátur, et ubi sum ego, illic et miníster meus erit. Si quis mihi ministráverit, honorificábit eum Pater meus.

Ant. ad Offertorium.

Ps8, 6-7

Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

Secreta

MUNÉRIBUS nostris, quáesumus, Dómine, precibúque susceptis: et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Mt 16, 24

Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

une couronne de pierres précieuses.

Lecture du saint Évangile selon saint Jean.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : En vérité, en vérité je vous le dis : si le grain de froment tombant en terre ne meurt, il demeure seul ; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra ; mais celui qui hait sa vie dans ce monde la conserve pour la vie éternelle. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive : et là où je serai, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.

Antienne d'offertoire.

Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, et vous l'avez placé sur les œuvres de vos mains, Seigneur.

Secrète

NOUS vous en prions, Seigneur : en acceptant nos offrandes et nos prières, purifiez-nous par les mystères célestes, et exaucez-nous avec bonté. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Celui qui veut venir derrière moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive.

Postcommunio

QUÆSUMUS, omnipotens Deus: ut, qui cælestia aliménta percépimus, intercedénte beáto Vincéntio Mártýre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.



DIE 24 JANUARI

S. FRANCISCI SALESII

EP., CONF.

ET ECCLESIAE DOCTORIS

Ant. ad Introitum.

Si 45, 8 et 9

STÁTUIT ei testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdotium gentis: beatificávit illum in glória, et coronávit eum in vasis virtútis. *Ps 118, 103.* Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua, super mel ori meo! *Glória Patri.* **S**tátuit.

Oratio

DEUS, qui ad animárum salútem beátum Francíscum Confessórem tuum atque Pontíficem ómnibus ómnia factum esse voluísti: concéde propítius; ut caritátis tuæ dulcedine perfúsi, ejus dirigéntibus mónitis ac suffragántibus méritis, æténa gáudia

Postcommunio

NOUS vous en prions, Seigneur, nous qui avons reçu les aliments célestes : que par eux et par l'intercession du bienheureux Vincent, votre martyr, nous soyons défendus contre toute adversité. Par Notre-Seigneur.



LE 24 JANVIER

S. FRANÇOIS DE SALES

ÉV., CONF. ET

DOCTEUR DE L'ÉGLISE

Antienne d'introît.

IL l'installa par une alliance éternelle, et il lui a donné le sacerdoce du peuple. Il l'a rendu bienheureux dans la gloire, et il l'a couvert d'un vêtement glorieux. *Ps.* Combien douces à mon palais sont tes paroles, plus que le miel à ma bouche *Ps.* Gloire au Père. **I**l l'installa.

Collecte

ÔDIEU qui, pour le salut des âmes, avez voulu que le bienheureux François, votre Confesseur et Pontife, se fasse tout à tous, accordez-nous dans votre bonté, que remplis de la douceur de votre amour, nous obtenions, dirigés par ses enseignements et soutenus

consequámur. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli
ad Ephésios.

Ep 3, 7-21

FRATRES: Factus sum miníster secúndum donum grátiae Dei, quæ data est mihi secundum operatiónem virtútis ejus. Mihi ómnium sanc-tórum mínimo data est grátia hæc, in géntibus evangelizáre investigá-biles divítias Christi, et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacramén-ti absconditi a sáculis in Deo, qui ómnia creávit: ut innotéscat princi-pátibus et potestátibus in cæléstibus per Ecclésiam, multifórmis sapiéntia Dei, secúndum præfinitiónem sæcu-lórum, quam fecit in Christo Jesu Dó-mino nostro: in quo habémus fidú-ciam, et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Propter quod peto ne de-ficiátis in tribulatióibus meis pro vo-bis: quæ est glória vestra. Hujus rei grátia flecto génua mea ad Patrem Dó-mini nostri Jesu Christi, ex quo om-nis patrénitas in cælis et in terra no-minátur, ut det vobis secúndum di-vítias glóriæ suæ, virtúte corroborá-ri per Spíritum ejus in interiorem hó-minem, Christum habitáre per fidem in cordibus vestris: in caritaté radi-cáti, et fundáti, ut possítis compre-héndere cum ómnibus sanctis, quæ sit latitúdo, et longitúdo, et sublími-

par ses mérites, les joies éternelles. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux
Apôtre Paul aux Éphésiens.

FRÈRES, j'ai été fait le ministre de l'Évangile par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. À moi qui suis le plus petit d'entre tous les saints, a été confiée cette grâce d'annoncer aux païens les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur découvrant quelle est l'écono-mie du mystère caché dès le commen-cement des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses : afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multi-forme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur, en qui nous avons, par la foi en son nom, la liberté de nous appro-cher de Dieu avec confiance. C'est pour-quoi je vous prie de ne point perdre courage en me voyant souffrir tant de maux pour vous, puisque c'est là votre gloire. C'est pour cela que je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, de qui toute paternité tire son nom au ciel et sur la terre : afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous fortifie dans l'homme intérieur par son Saint-Esprit ; que Jésus-Christ habite

tas, et profúndum: scire étiam supereminéntem sciéntiæ caritátem Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánte quam pétimus aut intelligimus, secúndum virtútem, quæ operátur in nobis: ipsi glória in Ecclésia, et in Christo Jesu, in omnes generatiónes sæculi sæculórum. Amen.

Graduale. *Si 33, 18-19.* Respícite quóniam non mihi soli laborávi, sed ómnibus exquiréntibus disciplínam.

℣. Audíte me, magnátes, et omnes pópuli, et rectóres ecclésiæ, áuribus percípíte.

Allelúia, allelúia. *Ps32, 18.*

℣. Ecce óculi Dómini super metuéntes eum: et in eis qui sperant super misericórdia ejus. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus. *Ps33, 18-19.* Gustáte, et vidéte quóniam suavis est Dóminus: beátus vir, qui sperat in eo. ℣. *Pr 16, 23.* Cor sapiéntis erúdiét os ejus: et lábiis ejus addet grátiam. ℣. *Ibid. 17, 27.* Qui moderátur sermónes suos, doctus et prudens est: et pretiósus spíritus vir eruditus.

par la foi dans vos cœurs, et que vous soyez enracinés et fondés dans la charité; afin que vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur, et connaître l'amour de Jésus-Christ qui surpasse toute connaissance; afin que vous soyez remplis jusqu'à la plénitude de Dieu. À celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons; à lui soit la gloire dans l'Église par Jésus-Christ dans la succession de tous les âges et de tous les siècles. Amen.

Graduel. Considérez que ce n'est pas pour moi seul que j'ai travaillé, mais aussi pour tous ceux qui recherchent l'instruction. ℣. Écoutez-moi, grands, et vous, tous les peuples, et tous les chefs de l'Église, écoutez.

Alléluia, alléluia. ℣. Voici que les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent, et sur ceux qui espèrent en sa miséricorde. Alléluia.

Après la Septuagésime, on omet l'Alléluia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. Goûtez et voyez comme le Seigneur est bon. Heureux l'homme qui espère en lui. ℣. Le cœur du sage instruira sa bouche, et il donnera de la grâce à ses paroles. ℣. Celui qui mesure ses paroles est intelligent et prudent, et l'homme à l'esprit retenu est sage.

✠ **Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.**

Mt 5, 13-19

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium.

Ap 2, 19

Novi ópera tua, et fidem, et caritátem tuam, et ministérium, et patiéntiam tuam, et ópera tua novíssima plura

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Je connais tes œuvres, ta foi, ta charité, ton service, ta patience et tes dernières œuvres plus nombreuses que les pre-

prioribus.

Secreta

PER hanc salutarem hostiam, quam offerimus tibi, Domine, divino illo Sancti Spiritus igne cor nostrum accende: quo mitissimum beati Francisci animum mirabiliter inflammasti. Per Dominum... in unitate ejusdem Spiritus Sancti.

Ant. ad Comm.

1 Co 9, 22

Factus sum infirmis infirmus, ut infirmos lucrificerem: omnibus omnia factus sum, ut omnes facerem salvos.

Postcommunio

CONCÈDE, quæsumus, omnipotens Deus: ut, per sacramenta quæ sumpsimus, beati Francisci caritatem et mansuetudinem imitantes in terris, glóriam quoque consequamur in cælis. Per Dominum.



DIE 10 FEBRUARII

S. SCHOLASTICÆ

**VIRG., SORORIS
S. P. N. BENEDICTI**

mières.

Secrète

PAR cette hostie salutaire que nous vous offrons, Seigneur, brûlez nos cœurs par ce même feu divin du Saint-Esprit, par lequel vous avez enflammé de manière admirable l'âme du très doux François. Par Notre-Seigneur... dans l'unité du même Saint-Esprit.

Antienne de communion.

Je me suis fait infirme avec les infirmes, afin de gagner les infirmes; je me suis fait tout à tous, afin de les sauver tous.

Postcommunio

ACCORDEZ-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que par les sacrements que nous avons reçus, imitant sur la terre la charité et la douceur du bienheureux François, nous obtenions également la gloire dans le ciel. Par Notre-Seigneur.



LE 10 FÉVRIER

S. SCHOLASTIQUE

**VIERGE, SŒUR DE
N. P. S. BENOÎT**

Ant. ad Introitum.

Ct 2, 10.11

SURGE, própëra, amíca mea, colúm-
ba mea, et veni; jam enim hie-
ms tránsiit, imber ábiit et recéssit. *Ps*
54, 7. Quis dabit mihi pennas sicut
colúmbæ? et volábo et requiéscam.
Glória Patri. Surge, própëra.

Oratio

DEUS, qui ánimam beátæ Vírginis
tuæ Scholásticæ, ad ostendén-
dam innocentíæ viam, in colúmbæ
spécie cœlum penetráre fecísti: da
nobis ejus méritis et précibus ita in-
nocénter vívere, ut ad æténa mereá-
mur gáudia pervénire. Per Dómi-
num.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Ct 8, 1-4

QUIS mihi det te fratrem meum su-
géntem úbera matris meæ, ut
invéniam te foris, et deósculer te, et
jam me nemo despíciat? Apprehén-
dam te, et ducam in domum matris
meæ: ibi me docébis, et dabo tibi
póculum ex vino condíto et mustum
malórum granatórum meórum. Læva
ejus sub cápite meo, et délixtera illíus
amplexábitur me. Adjúro vos filíæ Je-
rúsalem, ne suscitétis, neque evigiláre
faciátis diléctam, donec ipsa velit.

Graduale. Ct 8, 7-8. Aquæ multæ non

Antienne d'introît.

DEBOUT, hâte-toi, mon amie, ma co-
lombe, et viens; car l'hiver est dés-
ormais passé, les pluies s'en sont al-
lées et se sont éloignées. *Qui me don-
nera des ailes comme celles de la co-
lombe? Alors je volerai et j'irai me repo-
ser. Gloire au Père.* Debout, hâte-toi.

Collecte

Ô DIEU qui, pour nous montrer l'in-
nocence de sa vie, avez fait en-
trer aux cieus l'âme de la bienheureuse
Vierge Scholastique sous l'apparence d'une
colombe, donnez-nous par ses mérites
et ses prières de vivre d'une si manière
si sainte que nous méritions de parvenir
aux joies éternelles. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

QUI fera de toi mon frère, tétant les
seins de ma mère, afin que je te
trouve au dehors, que je t'embrasse, et
que désormais nul ne me méprise? Je te
prendrai et je te conduirai à la maison
de ma mère. Là tu m'enseigneras et je te
donnerai une coupe de vin aromatisé, et
le suc nouveau de mes grenades. Sa main
gauche est sous ma tête, et sa droite m'en-
touré. Je vous adjure, filles de Jérusalem,
de ne point réveiller, ni de faire s'éveiller
la bien-aimée, jusqu'à ce qu'elle-même le
veuille.

Graduel. Les eaux nombreuses n'ont pu

potuérunt exstinguere caritátem, neque flúmina óbruent illam. *Ps.* Si déderit homo omnem substántiam domus suæ pro dilectióne, quasi nihil despiciet eam.

Allelúia, allelúia. Ct 2, 16-17 Ps. Diléctus meus mihi et ego illi, qui páscitur inter lília, donec aspíret dies et inclinentur umbræ. Allelúia. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Alleluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ct 3, 4. Inveni quem diligit ánima mea, ténuí eum, nec dimittam. *Ps. Ct 1, 2-3.* Oleum effúsum nomen tuum: ideo adolescentulæ dilexérunt te. *Ps.* Trahe me, post te curémus in odórem unguentórum tuórum. *Ps.* Exsultábimus et lætábimur in te, mémores úberum tuórum super vinum; recti diligunt te.

Sequentia

Emicat merídes,
Et beáta réquies
Vírini Scholásticæ.

Intrat in cubícula,
Sponsi petit óscula,
Quem amávit únice.

Quantis cum gemítibus
Cordis et ardóribus
Hæc diléctum quæsiit.

Movit coelos lácrimis,
Imbribúsque plúrimis

éteindre l'amour, et les fleuves ne la recouvriront point. *Ps.* Si quelqu'un donnait toute la richesse de sa maison pour acheter l'amour, il la mépriserait comme n'étant rien.

Alléluia, alléluia. Ps. Mon Bien-aimé est à moi et je suis à lui. Il se repaît parmi les lys, jusqu'à ce que le jour décline et que s'inclinent les ombres. Alléluia.

Après la Septuagésime, on omet l'Alléluia et son verset, et l'on dit le Trait :

Trait. J'ai trouvé celui qu'aime mon âme, je le tiens et je ne le lâcherai point. *Ps.* Ton nom est une huile répandue, c'est pourquoi les jeunes filles t'aiment. *Ps.* Attire-moi, derrière toi nous courrons à l'odeur de tes parfums. *Ps.* Nous exulterons et nous nous réjouirons en toi, nous souvenant de tes seins plus que du vin. Les cœurs droits t'aiment.

Séquence

Le midi brille avec splendeur,
Ainsi que le repos bienheureux
Pour la Vierge Scholastique.

Elle entre dans la chambre nuptiale,
Elle réclame les baisers de l'Époux,
Qu'elle aima uniquement.

Par combien de gémissements
Et de brûlant désirs de son cœur
N'a-t-elle pas cherché son Bien-aimé !

Elle ébranle les cieux par ses larmes,
Et ramollit le cœur de son frère

Pectus fratris móllit.

O grata collóquia,
Cum cœlórum gáudia
Benedíctus explicat!

Ardent desidéria,
Mentis et suspíria
Virgo sponsus éxcitat.

Veni formosíssima,
Sponsa dilectíssima,
Veni, coronáberis.

Dórmies in líliis,
Afflues delíciis,
Et inebriáberis.

O colúmbe vírginum,
Quæ de ripis flúminum
Adis aulam glóriæ;

Trahe nos odóribus,
Pasce et ubéribus
Immortális grátia. Amen

✠ Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 25, 1-13

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis parábolam hanc: Símile erit regnum cœlórum decem virgíni-bus: quæ accipiéntes lámpades suas exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sump-sérunt oleum secum: prudéntes ve-

Par une pluie abondante.

Ô les heureux entretiens
Lorsque Benoît explique
Les joies du ciel !

Son désir brûle,
Et l'Époux Vierge réveille en elle
Les soupirs de son esprit.

Viens ma toute belle,
Mon épouse bien aimée,
Viens, tu seras couronnée.

Tu reposeras parmi les lys,
Un torrent de délices te remplira,
Et tu seras enivrée.

Ô colombe parmi les vierges,
Toi qui des rives du fleuve
Gagnes le séjour de la gloire,

Attire-nous par tes parfums,
Nourris-nous du lait
De la grâce immortelle. Amen

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Le royaume des cieus sera semblable à dix vierges, qui ayant pris leurs lampes, s'en allèrent au-devant de l'époux et de l'épouse. Cinq d'entre elles étaient folles, et cinq étaient sages. Les cinq qui étaient folles, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles. Les sages, au contraire, prirent de

ro accepérunt oleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciēte sponso, dormitavérunt omnes et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exíte óbviā ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro, quia lámpades nostræ extingúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est janua. Novíssime vero véniunt et reliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigilate ítaque, quia nescitis diem, neque horam.

Ant. ad Offertorium.

Ps 17, 14-16

Intónuit Dóminus de cœlo; et Altíssimus dedit vocem suam: grando et carbónes ignis: fúlgura multiplicávit, et conturbávit eos, et apparuérunt fontes aquárum.

Secreta

SÚSCIPE, quæsumus, Dómine, desideria supplicántium cum obla-

l'huile dans leurs vases avec leurs lampes. Mais l'époux tardant à venir, elles s'assoupirent toutes, et s'endormirent. Or, au milieu de la nuit, on entendit un grand cri : Voici l'époux qui vient; allez au-devant de lui. Aussitôt toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Mais les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, parce que nos lampes s'éteignent. Les sages leur répondirent : De peur que ce que nous avons ne suffise pas pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous-en. Mais pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux vint, et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui aux noces, et la porte fut fermée. Enfin les autres vierges vinrent aussi, et lui dirent : Seigneur, seigneur, ouvrez-nous ! Mais il leur répondit : Je vous le dis en vérité, je ne vous connais point. Veillez donc, parce que vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur a fait éclater son tonnerre du haut des cieux, et le Très-Haut a fait retentir sa voix, de la grêle et des charbons ardents ; il a multiplié les éclairs et a jeté le trouble parmi [mes ennemis] ; et des sources d'eau sont apparues.

Secrète

RECEVEZ, nous vous en prions, Seigneur, les désirs de ceux qui vous

tióñibus hostiárum, ut interveniēte
beáta Scholástica Vírgine tua, quæ te
sincéro diléxit amóre, fides in nobis et
cáritas augeátur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Jo 15, 7

Si manséritis in me, et verba mea
in vobis mánserint, quodcúmque vo-
luéritis, petétis, et fiet vobis, dicit
Dóminus.

Postcommunio

FAMÍLIAM tuam, quæsumus, Dó-
mine, spiritáli cibo satiátam, beá-
tæ Vírginis tuæ Scholasticæ méritis
propítius respice: ut, sicut ipsíus pré-
cibus, ad obtinéndum quod optábat,
imbrem cælitus descéndere fecísti; ita
ejus supplicatióñibus ariditátem cor-
dis nostri supérnæ dignéris grátia
rore perfúndere. Per Dóminum.



DIE 21 MARTII
IN TRANSITU
S. P. N. BENEDICTI

supplient avec l'offrande de ces hosties,
afin que, par l'intercession de la bien-
heureuse Scholastique votre Vierge, qui
vous aima d'un amour sincère, la foi et
la charité croissent en nous. Par Notre-
Seigneur.

Antienne de communion.

Si vous demeurez en moi, et si mes pa-
roles demeurent en vous, demandez tout
ce que vous voulez, et cela arrivera pour
vous, dit le Seigneur.

Postcommunio

NOUS vous en prions par les mé-
rites de votre bienheureuse Vierge
Scholastique, Seigneur : regardez avec
bonté votre famille, rassasiée par cette
nourriture spirituelle, afin que, de même
qu'à sa prière vous avez fait descendre
des cieux la pluie qu'elle demandait, ainsi
par ses supplications vous daigniez arro-
ser l'aridité de notre cœur par la rosée de
la grâce d'en-haut. Par Notre-Seigneur.



LE 21 MARS
TRÉPAS DE
N. P. S. BENOÎT

Ant. ad Introitum.

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre sancti Benedícti Abbátis: de cujus solemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Ps 47,2.* Magnus Dóminus et laudábilis nimis: in civitáte Dei nostri, in monte sancto ejus. *Ps.* Glória Patri. Gaudeámus.

Oratio

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui hodiérna die carnis edúctum ergástulo sanctíssimum Confesórem tuum Benedíctum sublevásti ad cœlum: concède, quæsumus, hæc festa tuis fámulis celebrántibus cunctórum véniam delictórum, ut, qui exsultántibus ánimis ejus claritáti congáudent, ipso apud te interveniénte consociéntur et méritis. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sir 50, 1-14

ECCESACÉRDOS magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis corroborávit templum. Templi étiam altitúdo ab ipso fundáta est, duplex ædificátio, et excélsi parietes templi. In diébus ipsíus emanavérunt pútei aquárum, et quasi mare adimpléti sunt supra modum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditíone. Qui præváluit amplificáre civi-

Antienne d'introît.

RÉJOUISSONS-nous tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour de fête en l'honneur du saint abbé Benoît. Les anges se réjouissent de cette solennité, et ils louent le Fils de Dieu. *Ps.* Grand est le Seigneur et très digne de louanges, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte. *Ps.* Gloire au Père. Réjouissons-nous.

Collecte

DIEU tout-puissant et éternel, qui aujourd'hui avez tiré votre très saint Confesseur Benoît de la prison de la chair pour l'élever au ciel, accordez à vos serviteurs qui célèbrent ce jour de fête, nous vous en prions, le pardon de tous leurs péchés; que ceux qui d'un cœur plein de joie s'associent à la gloire de saint Benoît soient associés également, par son intercession, à ses mérites. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

VOICILE grand prêtre [Simon, fils d'Onias] qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perte. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple

tátem, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis: et ingréssum domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis lucet; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretiósó; quasi olíva púllulans, et cypréssus in altitúdinem se extóllens. Circa illum coróna fratrum: quasi plantátio cedri in monte Líbano, sic circa illum stetérunt quasi rami palmæ; et omnes filii Aaron in glória sua.

Graduale. *Ps20, 4-5.* Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcedinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósó. *℟.* Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sáeculum sáeculi.

Tractus. *Ps111, 1-3.* Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis ejus cupit

autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de vos plus douces bénédictions; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. *℟.* Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des jours pour les siècles des siècles.

Trait. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui met tout son désir dans l'ac-

nimis. **Ÿ.** Potens in terra erit semen ejus :
generatio rectórum benedicétur. **Ÿ.** Gló-
ria et divitiæ in domo ejus : et justitia ejus
manet in sæculum sæculi.

Sequentia

Læta quies magni Ducis,

Dona ferens novæ lucis,

Hódie recólitur.

Charis datur piæ menti,
Corde sonet in ardénti
Quidquid foris prómitur.

hunc per callem Oriéntis
Admirémur ascendéntis
Patriárchæ spéciem.

Amplum semen magnæ prolis

Illum fecit instar solis,
Abrahæ persímilem.

Corvum cernis ministrántem,
Hinc Elíam latitántem
Specu nosce párvulo.

Elíseus dignoscátur,
Cum secúris revocátur
De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum,

complissement de ses commandements.
Ÿ. Puissante sur la terre sera sa descen-
dance ; la génération des justes sera bé-
nie. **Ÿ.** Gloire et richesses dans sa maison ;
sa justice demeure pour les siècles des
siècles.

Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux
jour
Où le grand Patriarche part pour son re-
pos,
Jour qui nous apporte les dons d'une lu-
mière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse ;
Que retentisse dans un cœur brûlant
Tout ce qui est chanté extérieurement.

Admirons l'apparition du Patriarche,
Montant par le chemin
De l'Orient

L'immense descendance de sa grande fa-
mille
L'a rendu comme le soleil,
Semblable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert ;
Reconnais donc en lui Élie qui se cache
Dans une petite grotte.

On reconnaît Élisée,
Lorsque la hache est rappelée
Du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Jo-
seph,

Illum Jacob futurorum
Mens effécit cónscia.

Ipse memor suæ gentis,
Nos perdúcat in manéntis

Semper Christi gáudia. Amen.

✠ Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 19, 27-29

IN illo témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te; quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israel. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérrnam possidébit.

Ant. ad Offertorium.

Ps20, 3-4

Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei,
Dómine, et voluntáte labiórú ejus
non fraudásti eum: posuísti in cápíte
ejus corónam de lápide pretiósó.

Secreta

Et son esprit connaissant l'avenir
L'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille,
Qu'il nous conduise vers les joies du
Christ
Qui demeure à jamais. Amen.

Lecture du saint Évangile selon saint
Matthieu.

EN ce temps-là, Pierre dit à Jésus : Voici que nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour nous ? Jésus leur dit : Amen je vous le dis : vous qui m'avez suivi, lorsque le Fils de l'homme, au jour de la régénération, trônera sur le trône de sa majesté, vous trônerez vous aussi sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura laissé une maison, des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des fils ou des champs pour mon nom, il recevra le centuple, et il possèdera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Vous lui avez accordé, Seigneur, le désir de son âme, et vous ne l'avez pas privé de ce que ses lèvres ont désiré ; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Secrète

OBLÁTIS, Dómine, ad honórem sanctíssimi Confessóris tui Benedícti placáre munéribus: et ipsíus intervéntu fámulis tuis tríbue indulgéntiam peccatórum. Per Dóminum.

Præfatio

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumerábili multítudini filiórum statuísti. Quem et ómnium justórum spírítu replétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visiónis intímæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes. Sanctus.

Ant. ad Comm.

Lc 12, 42

Fidélis servus, et prudens, quem constituit Dóminus super fámiliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio

REGARDEZ avec bonté, Seigneur, les offrandes que nous vous présentons en l'honneur de votre très saint Confesseur Benoît, et par son intercession, accordez à vos serviteurs le pardon de leurs péchés. Par Notre-Seigneur.

Préface

IL est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux Confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en-haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de tous les justes, et l'emportant hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin : Saint.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et sage que le Seigneur a placé sur sa famille, pour qu'il leur donne leur mesure de blé en temps opportun.

Postcommunio

PERCÉPTIS, Dómine Deus noster, salutáribus sacraméntis, humíliter deprecámur: ut intercedénte sanctíssimo Benedícto Confessóre tuo, quæ pro illíus veneránda gérimus solemnitáte, nobis proficiant ad salutem.



DIE 21 APRILIS

S. ANSELMI

EP., CONF.
ET ECCL. DOCTORIS

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

IN médio Ecclésiæ apérut os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intellectus: stolam glóriæ índuit eum, allelúia, allelúia. *Ps.*

Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. *Ps.* Glória Patri. In médio.

Oratio

ECCLESIAM tuam, quæsumus, Dómine, benígnus illústra: ut beáti Ansélmi Confessóris tui atque Pontíficis illumináta doctrínis, ad dona pervéniat sempitérna. Per Dóminum.

APRÈS avoir reçu, Seigneur notre Dieu, les sacrements de notre salut, nous vous prions humblement : que par l'intercession de votre très saint Confesseur Benoît, l'action que nous accomplissons pour célébrer sa solennité serve à notre salut. Par Notre-Seigneur.



LE 21 AVRIL

S. ANSELME

ÉV., CONF.
ET DOCTEUR DE L'ÉGLISE

Antienne d'introït.

AU milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu du vêtement de gloire. *Ps.* Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. *Ps.* Gloire au Père. Au milieu.

Collecte

ÉCLAIREZ votre Église, nous vous en prions, Seigneur, afin qu'éclairée par la doctrine du bienheureux Anselme, votre Confesseur et Pontife, elle parvienne aux dons éternels. Par Notre-Seigneur.

Lectio epistolæ beāti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

2 Tm 4, 1-8

(Alia Epistola ad lib. a. vid. infra)
Testo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prädica verbum, insta oportúne, importúne: árgue, óbseca, íncrepa in omni patiéntia et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínam non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritáte quídem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministérium tuum imple. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiae, quam reddet mihi Dóminus in illa die, justus iudex: non solum autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.

Allelúia, allelúia. *Si 45, 9.* **Ÿ.** Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ induit eum. Allelúia.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul à Timothée.

(Autre épître ad lib. a. vid. infra)
Javant Jésus-Christ, qui jugera les vivants et les morts, par son avènement glorieux et par son royaume, d'annoncer la parole. Insiste à temps et à contre-temps; reprends, supplie, menace, sans te lasser jamais de les tolérer et de les instruire. Car il viendra un temps où les hommes ne pourront plus souffrir la saine doctrine. Au contraire, ayant une extrême démangeaison d'entendre ce qui les flatte, ils auront recours à une foule de docteurs propres à satisfaire leurs désirs; et fermant l'oreille à la vérité, ils l'ouvriront à des fables. Mais toi, veille continuellement; travaille en toute chose; fais œuvre d'évangéliste; remplis tous les devoirs de ton ministère; sois sobre. Car pour moi, je suis comme une victime qui a déjà reçu l'aspersion pour être sacrifiée; et le temps de ma délivrance s'approche. J'ai bien combattu; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi. Il ne me reste qu'à attendre la couronne de justice qui m'est réservée, que le Seigneur comme un juste juge me rendra en ce grand jour, et non seulement à moi, mais encore à tous ceux qui aiment son avènement.

Allelúia, allélúia. **Ÿ.** Le Seigneur l'a aimé et l'a orné : il l'a revêtu du vêtement de gloire. Allélúia.

Allelúia. *Os 14, 6.* **℣.** Justus germinabit sicut lilium: et florébit in ætérnum ante Dóminum.

✠ Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

IN illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Allélúia, allélúia. **℣.** Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur.

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

EN ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Ant. ad Offertorium.

Ps 91, 13

Justus ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur, allelúia.

Secreta

SANCTI Anselmi Pontíficis tui atque Doctóris, Dómine, pia non desit orátio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Lc 12, 42

Fidélis servus et prudens, quem constituit Dóminus super familiam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram, allelúia.

Postcommunio

UT nobis, Dómine, tua sacrificia dent salútem: beátus Anselmus Póntifex tuus et Doctor egrégius, quæsumus, precátor accédât. Per Dóminum.

Item alia Epístola pro Doctoribus :

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

JUSTUSCOR suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratione et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spírítu intellegéntiæ replébit il-

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier ; il se multipliera comme le cèdre du Liban, alleluia.

Secrète

QUE la prière de saint Anselme, votre Pontife et Docteur, Seigneur, ne nous fasse jamais défaut ; qu'elle rende agréables nos offrandes et nous obtienne toujours votre indulgence. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que son seigneur a établi sur sa famille, afin de leur donner en temps opportun leur mesure de blé, alleluia.

Postcommunio

POUR que vos sacrifices, Seigneur, nous donnent le salut, que le bienheureux Anselme, votre Pontife et Docteur éminent, nous secoure par sa prière. Par Notre-Seigneur.

Autre épître pour les Docteurs :

Lecture du Livre de la Sagesse.

LEJUSTE occupera son cœur dès le matin à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelli-

lum: et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse díriget consílium ejus et disciplínam, et in abscónditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrí-næ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt mul-ti sapiéntiam ejus, et usque in sæcu-lum non delébitur. Non recédet me-mória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem. Sa-piéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

dfsq

Die 28 Aprilis

S. Ludovici Mariæ

Grignion a Montfort

Confessoris

Ant. ad Introitum.

Is 52, 7

Quam pulchri super montes pedes an-nuntiántis et prædicántis pacem, annun-tiántis bonum, prædicántis salutem, di-céntis Sion : Regnábit Deus tuus, al-lélúia, allélúia. ✠.Ps48, 2. Audíte hæc, omnes gentes : áuribus percípите, omnes qui habitátis orbem. ✠.Glória Patri. Quam pulchri.

Oratio

Deus, qui sanctum Ludovicum Mariám regni Unigéniti Filii tui præcónem exí-mium effecísti, et géminam per eum famíliam religiósam in Ecclésia tua sus-citásti : concéde propítius ; ut, ipsíus mó-nitis et exémplo, eídem dilécto Filio tuo,

gence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célébrera le Seigneur. Il ac-querra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mys-tères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loue-ront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mémoire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

S. L.-M. Grignion de Montfort

Le 28 avril

S. Louis-Marie

Grignion de Montfort

Confesseur

Antienne d'introït.

Qu'ils sont beaux sur les montagnes, les pieds de celui qui annonce et prêche la paix, qui annonce le bien, qui prêche le salut, qui dit à Sion : Ton Dieu règne, al-lélúia, allélúia ! ✠.Écoutez cela, tous les peuples, prêtez l'oreille, vous tous qui ha-bitez la terre. ✠.Gloire au Père. Qu'ils sont beaux.

Collecte

Ô Dieu, qui avez fait de saint Louis-Marie un héraut éminent du règne de votre Fils unique, et par lui avez sus-cité une double famille religieuse dans votre Église, accordez-nous dans votre bonté, que, selon ses enseignements et

sub suávi jugo beatíssimæ Vírginis et Matris ejus, perénniter servíre valeámus : Qui tecum vivit.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1 Co 1, 17-25

Fratres : Non misit me Christus baptizáre, sed evangelizáre : non in sapiéntia verbi, ut non evacuétur crux Christi. Verbum enim crucis pereúntibus quidem stultítia est : iis autem qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est enim : Perdam sapiéntiam sapiéntium, et prudéntiam prudéntium reprohábo. Ubi sapiens? ubi scriba? ubi conquistórum hujus sáculi? Nonne stultam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapiéntia non cognóvit mundus per sapiéntiam Deum : plácuit Deo per stultítiam prædicatiónis salvos fácere credéntes. Quóniam et Judæi signa petunt, et Græci sapiéntiam quærunt : nos autem prædicámus Christum crucifixum : Judæis quidem scándalum, géntibus autem stultítiam, ipsis autem vocátis Judæis atque Græcis, Christum Dei virtútem, et Dei sapiéntiam : quia quod stultum est Dei, sapiéntius est homínibus : et quod infirmum est Dei, fórtius est homínibus.

Allelúia, allelúia. ✠ 1 Co 1, 23.24. Nos au-

son exemple, nous puissions servir toujours, sous le joug suave de la bienheureuse Vierge sa Mère, votre Fils bien aimé. Lui qui vit et règne avec vous.

Lecture de la première lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères : Le Christ ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour évangéliser, non pas avec la sagesse de la parole, pour que la croix de Jésus-Christ ne soit pas rendue vaine. Car la parole de la croix est une folie pour ceux qui se perdent ; mais pour ceux qui se sauvent, c'est-à-dire pour nous, elle est force de Dieu. Car il est écrit : Je détruirai la sagesse des sages, et je rejetterai la science des savants. Où est le sage? Où est le scribe? Où est le savant de ce monde? Dieu n'a-t-il pas rendu folle la sagesse de ce monde? Car Dieu, voyant que le monde, avec la sagesse humaine, ne l'avait point connu dans les ouvrages de sa sagesse divine, il lui a plu de sauver les croyants par la folie de la prédication. Car les Juifs demandent des signes, et les païens cherchent la sagesse. Mais nous, nous prêchons le Christ crucifié, scandale pour les Juifs et folie pour les païens, mais pour ceux qui sont appelés, Juifs et païens, il est force de Dieu et sagesse de Dieu. Parce que ce qui est folie de Dieu est plus sage que les hommes ; et ce qui est faiblesse de Dieu est plus fort que les hommes.

Allelúia, allelúia. ✠ Nous prêchons le

tem prædicamus Christum crucifixum,
 Dei virtutem et Dei sapientiam.

Allelúia. *Ps* 3, 5.6. Sicut qui thesaurizat,
 ita et qui honorificat Matrem suam : et in
 die orationis suæ exaudiétur. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Joán-
 nem.

Jo 19, 25-27

In illo témpore : Stabant juxta crucem
 Jesu mater ejus, et soror matris ejus,
 María Cléophæ, et María Magdaléne.
 Cum vidisset ergo Jesus matrem, et discí-
 pulum stantem, dicit matri suæ : Múlier,
 ecce fílius tuus. Deínde dicit discípulo :
 Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit
 eam discípulus in sua.

Ant. ad Offertorium. *Ps* 115, 16-17

O Dómine, quia ego servus tuus : ego
 servus tuus et fílius ancíllæ tuæ. Di-
 rupísti víncula mea : tibi sacrificábo hós-
 tiam laudis, allelúia.

Secreta

Múnera altári tuo, Dómine, superpósita,
 sancto Ludovíco María intercedénte, propí-
 tius réspice, ac nos quoque per beatíssi-
 mam Vírginem Mariám hóstias tibi pla-
 céntes efficere dignáre. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. *Si* 3, 5.6

Sicut qui thesaurizat, ita et qui honorí-
 cat Matrem suam : et in die orationis suæ
 exaudiétur, allelúia.

Postcommunio

Grátia tua nos, Dómine, non derelín-
 quat : quæ, sancto Ludovíco María inter-

Christ crucifié, force de Dieu et sagesse
 de Dieu.

Allélúia. *Ps*. Comme celui qui amasse un
 trésor, ainsi celui qui honore sa Mère. Au
 jour de sa prière il sera exaucé. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint
 Jean.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus
 se tenaient sa mère et la sœur de sa mère,
 Marie de Cléophas, ainsi que Marie Ma-
 deleine. Donc, quand Jésus vit sa mère
 et le disciple qui se tenait là, il dit à sa
 mère : Femme, voici ton fils. Ensuite il dit
 au disciple : Voici ta mère. Et depuis cette
 heure-là, le disciple la prit chez lui.

Antienne d'offertoire.

Ô Seigneur, je suis votre serviteur, et le
 fils de votre servante. Vous avez rompu
 mes liens, je vous offrirai en sacrifice
 l'hostie de louange, allélúia.

Secrète

Regardez avec bonté, Seigneur, par l'in-
 tercession de saint Louis-Marie, les of-
 frandes placées sur votre autel, et daignez
 faire de nous aussi, par la bienheureuse
 Vierge Marie, des hosties qui vous soient
 agréables. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Comme celui qui amasse un trésor, ainsi
 celui qui honore sa Mère. Au jour de sa
 prière il sera exaucé, allélúia.

Postcommunio

Que votre grâce, Seigneur, ne nous aban-
 donne pas. Par l'intercession de saint

cedente, et sacræ nos débitos fáciat servitúti, et tuam nobis, per Vírginem Matrem, opem semper acquírat. Per Dóminum.

fds

Die 11 Maii

SS. Odonis, Majoli, Odilonis, Hugonis,
et B. Petri Venerabilis,
Abbatum Cluniacensium

Ant. ad Introitum. Mt 25, 34

Veníte, benedícti Patris mei, percípíte regnum, allelúia : quod vobis parátum est ab orígine mundi, allelúia, allelúia.

℣. Ps95, 1. Cantáte Dómino cánticum novum : cantáte Dómino omnis terra.

℣. Glória Patri. Veníte.

Oratio

Deus, qui nos Sanctórum tuórum et solemnitáte lætíficas, et imitatióne súscitas ad proféctum : præsta, ut quos venerámur offício, étiam piæ conversatiónis sequámur exémplo. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 17, 6-13

Creávit illis Deus sciéntiam spíritus, sensu implevit cor illórum, et mala et bona osténdit illis. Pósuit oculum suum super corda illórum, osténdere illis magnália óperum suórum : ut nomen sanctificatiónis colláudent, et gloriári in mirábilibus illíus; ut magnália enárrent óperum ejus. Addidit illis disciplínam, et legem vitæ hæreditávit illos. Testaméntum ætérnum constitúit cum illis, et justítiam

Louis-Marie, qu'elle nous consacre entièrement au saint esclavage, et que, par la Vierge Mère, elle nous obtienne toujours votre secours. Par Notre-Seigneur.

SS. Abbés de Cluny

Le 11 mai

SS. Odon, Maïeul, Odilon, Hugues,
B. Pierre le Vénérable,
Abbés de Cluny

Antienne d'introït.

Venez, les bénis de mon Père, recevez le royaume, allélúia, qui vous a été préparé depuis l'origine du monde, allélúia, allélúia ! ℣. Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, toute la terre. ℣. Gloire au Père. Venez.

Collecte

Ô Dieu, qui nous réjouissez par la solennité de vos saints, et nous poussez au progrès par leur imitation, accordez-nous de suivre par l'exemple d'une sainte vie ceux que nous vénérons par cet office. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Dieu a créé en eux la science de l'esprit, il a rempli leur cœur d'intelligence, et il leur a montré le mal et le bien. Il a mis son œil sur leur cœur, pour leur montrer la grandeur de ses œuvres, afin qu'ils louent ensemble son saint Nom, et qu'ils le glorifient dans ses merveilles, pour qu'ils racontent la grandeur de ses œuvres. Il a augmenté en eux la science, et il les a fait hériter de la loi de vie. Il a passé avec eux

et iudicia sua ostendit illis. Et magnalia honoris ejus vidit oculus illorum, et honorem vocis audierunt aures illorum. Et dixit illis : Attendez ab omni iniquo. Et mandavit illis un chacun de prochain suo. Viæ illorum coram ipso sunt semper : non sunt abscondæ ab oculis ipsius.

Alleluia, alleluia. *Ps88, 6.* Confitebuntur cæli mirabilia tua, Domine : etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

Alleluia. *Os 14, 6.* Justus germinabit sicut lilium : et florabit in æternum ante Dominum. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem

Jo 15, 5-11

In illo tempore, dixit Jesus discipulis suis : Ego sum vitis, vos palmites : qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum multum, quia sine me nihil potestis facere. Si quis in me non manserit, mittetur foras sicut palme, et arcescit, et colligent eum, et in ignem mittent, et ardet. Si manseritis in me, et verba mea in vobis manserint, quodcunque volueritis petetis, et fiet vobis. In hoc clarificatus est Pater meus, ut fructum plurimum afferatis, et efficiamini mei discipuli. Sicut dilexit me Pater, et ego dilexi vos. Manete in dilectione mea. Si præcepta mea servaveritis, manebitis in dilectione mea, sicut et ego Patris mei præcepta servavi, et maneo in ejus dilectione. Hæc locutus sum

une alliance éternelle, et il leur a montré la justice et ses jugements. Leur œil a vu la grandeur de sa gloire, et leurs oreilles ont entendu la majesté de sa voix. Et il leur a dit : Gardez-vous de toute iniquité. Il leur a commandé de s'occuper chacun de son prochain. Leur voies sont toujours devant lui, elles ne sont pas cachées à ses yeux.

Alléluia, alléluia. *Ps88, 6.* Les cieux célébreront vos merveilles, Seigneur, et votre vérité dans l'assemblée des saints.

Alléluia. *Os 14, 6.* Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Je suis la vigne, vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme un sarment, il se dessèchera, on le ramassera, on le jettera au feu et il brûlera. Si vous demeurez en moi, et si mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voulez et cela vous sera accordé. Ce qui glorifie mon Père, c'est que vous portiez beaucoup de fruit et que vous deveniez mes disciples. Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes

vobis : ut gáudium meum in vobis sit, et gáudium vestrum impleátur.

Ant. ad Offertorium. Ps89, 14
Repléti sumus mane misericórdia tua : et exsultávimus et delectáti sumus, allelúia.

Secreta

Sacrificium, Dómine, quæsumus, beatórum Odónis, Májoli, Odilónis et Hugónis precátio sancta concíliet, ut quorum honóre solémniter exhibétur, eórum méritis efficiátur accéptum. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Jo 15, 5
Ego sum vitis vera et vos pálmities, qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum multum. Allelúia, allelúia.


Postcommunio

Grátias tibi reférimus, Dómine, qui nos et cæléstis participatióne Sacraménti, et tuórum réfcis celebritáte justórum. Per Dóminum.

Die 30 Maii

S. Ioannæ de Arc

Virginis

Ant. ad Introitum. Ex 15, 1-2
Cantémus Dómino : glorióse enim magnificátus est. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem (T.P. allelúia, allelúia).  Ps97, 1. Cantáte

préceptes, vous demeurerez dans mon amour, de même que moi j'ai gardé les préceptes de mon Père et je demeure dans son amour. Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous et que votre joie soit entière.

Antienne d'offertoire.

Nous sommes remplis de votre miséricorde dès le matin, nous exultons et nous nous réjouissons, alléluia.

Secrète

Que par la prière sainte des bienheureux Odon, Maïeul, Odilon et Hugue, Seigneur, ce sacrifice trouve grâce devant vous. Offert solennellement en leur honneur, qu'il vous devienne agréable par leurs mérites. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Je suis la vraie vigne, et vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, alléluia, alléluia.

Postcommunio

Nous vous rendons grâces, Seigneur, car vous nous restaurez par la participation à ce sacrement et par la célébration de vos saints. Par Notre-Seigneur.

Le 30 mai

S. Jeanne d'Arc

Vierge

Antienne d'introït.

Chantons pour le Seigneur, car il a été glorieusement magnifié. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur, et il s'est fait mon salut (T. P. Alléluia, alléluia).

Dómino cánticum novum, quia mirabilia fecit. *Ps.* Glória Patri. Cantémus.

Oratio

Deus, qui beátam Joánnam Virginem ad fidem ac pátriam tuéndam mirabiliter suscitásti : da, quáesumus, ejus intercessionem ; ut Ecclesia tua, hóstium superátis insídiis, perpétua pace fruátur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sap 8, 9-15

Propósui sapiéntiam addúcere mihi ad convivéndum, sciens quóniam mecum comunicábit de bonis, et erit allocútio cogitátionis et tædií mei. Habébo propter hanc claritátem ad turbas, et honórem apud senióres júvenis ; et acútus invéniam in judício, et in conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies principum mirabúntur me : tacéntem me sustinébunt, et loquéntem me respicient, et sermocinánte me plura, manus ori suo impónent. Prætérea habébo per hanc immortalitátem, et memóriam ætéram his qui post me futúri sunt relínquam. Dispónam pópulos, et natiónes mihi erunt súbditæ : timébunt me audientes reges horréndi. In multitudíne vidébor bonus, et in bello fortis.

Ps. Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles. *Ps.* Gloire au Père. Chantons pour le Seigneur.

Collecte

Ô Dieu, qui d'une manière admirable avez suscité la bienheureuse vierge Jeanne pour protéger la foi et la patrie, accordez-nous, nous vous en prions, par son intercession, que votre Église, en triomphant des pièges de l'ennemi, jouisse d'une paix éternelle. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Je me suis proposé d'amener la Sagesse à vivre avec moi, sachant qu'elle me communiquera ses biens, et qu'elle sera la consolation de ma pensée et de mon ennui. Grâce à elle, j'acquerrai la gloire auprès de la multitude, et, bien que jeune, j'aurai de l'honneur auprès des vieillards. Je serai trouvé pénétrant dans les jugements, et en présence des puissants je serai admirable, et la face des princes me regardera avec étonnement. Quand je me tairai, ils attendront patiemment, et quand je parlerai, ils me regarderont, et quand je discuterai sur plusieurs sujets, ils mettront la main sur la bouche. Outre cela, j'aurai par elle l'immortalité, et laisserai une mémoire éternelle à ceux qui doivent venir après moi. Je gouvernerai des peuples, et des nations me seront soumises. Les rois les plus redoutables me craindront lorsqu'ils m'entendront ; au milieu de la multitude je me

Tempore paschali :

Allelúia, allelúia. *Ps.* Judith 15, 11. Fecísti viríliter, et confortátum est cor tuum : manus Dómini confortávit te, et ideo eris benedícta in ætérnum.

Allelúia. *Ps.* Ibid. 8, 29. Nunc ergo ora pro nobis, quóniam múlter sancta es, et timens Deum. Allelúia.

Extra tempus paschale :

Graduale. Iudic. 5, 8-11. Nova bella elégit Dóminus, et portas hóstium ipse subvértit. *Ps.* Ubi collísi sunt currus, et hóstium suffocátus est exércitus, ibi narréntur justítiae Dómini, et cleméntia ejus in fortes Israel.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Judith 13, 17-18. Laudat Dóminus Deum nostrum, qui non desérut sperántes in se, et in me ancílla sua adimplévit misericórdiam suam, quam promísit dómui Israel. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 16, 24-27

In illo témpore, dixit Jesus discípulis suis : Si quis vult post me veníre, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me. Qui enim volúerit ánimam suam salvam fácere, perdet eam : qui autem perdíderit ánimam suam propter me, invéniet eam. Quid enim prodest hómini, si mundum univérsum lucrétur, ánimæ vero suæ detriméntum pa-

montreras bon, et vaillant dans la guerre.

Au Temps paschal :

Alléluia, alléluia. *Ps.* Tu as agi virilement, et ton cœur s'est fortifié. La main du Seigneur t'a confortée, et c'est pourquoi tu seras bénie à jamais.

Alléluia. Maintenant donc, prie pour nous, car tu es une femme sainte, qui craint Dieu. Alléluia.

Hors du Temps paschal :

Graduel. Le Seigneur a choisi de nouvelles guerres, et il a lui-même renversé les portes des ennemis. *Ps.* Là où les chars se sont brisés, et où l'armée ennemie a été étouffée, que soient racontées les justices du Seigneur, et sa clémence envers les forts d'Israël.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Louez le Seigneur notre Dieu, lui qui n'a pas délaissé ceux qui espèrent en lui, et qui a accompli en moi, sa servante, sa miséricorde, qu'il avait promise à la maison d'Israël. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui la perdra pour moi la trouvera. Que sert à l'homme de gagner le monde entier si c'est au détriment de son âme ? Ou que donnera un homme en échange de

tiátur ? Aut quam dabit homo commutatio-
nem pro ánima sua ? Fílius enim hó-
minis ventúrus est in glória Patris sui
cum ángelis suis : et tunc reddet uni-
cuíque secúndum ópera ejus.

Ant. ad Offertorium. Judith 15, 10
Benedixerunt eam omnes una voce, di-
céntes : Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Is-
rael, tu honorificéntia pópuli nostri (T. P.
allelúia).

Secreta

Hæc hóstia salutáris, Dómine, illam no-
bis in rebus árduis cónferat fortitúdi-
nem, cujus beáta Joánnas, sub tanta dis-
críminum varietáte, tam insígnia præbuit
exémpla : ut, ad inimícos repelléndos,
étiam belli perícula subíre non dubitáve-
rit. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps22, 4
Si ambulávero in médio umbræ mortis,
non timébo mala, quóniam tu mecum es,
Dómine Jesu (T. P. allelúia).

Postcommunio

Cælésti pane reféctos, qui tóties beátam
Joánnam áluit ad victóriam, præsta, quæ-
sumus, omnípotens Deus ; ut hoc salútis
aliméntum de inimícis nostris victóres
nos efficiat. Per Dóminum.

Die 13 junii

S. Antonii de Padua

Conf. et Eccl. Doct.

son âme ? Car le Fils de l'Homme va ve-
nir dans la gloire de son Père avec ses
anges, et alors il rendra à chacun selon ses
œuvres.

Antienne d'offertoire.

Ils la bénirent tous d'une seule voix, en
disant : Tu es la gloire de Jérusalem, la
joie d'Israël, l'honneur de notre peuple
(T. P. alléluia).

Secrète

Que cette hostie salutaire, Seigneur, nous
confère dans les difficultés cette même
force dont la bienheureuse Jeanne, au
milieu de tant de dangers, donna des
exemples si merveilleux, au point de ne
pas hésiter à se livrer aux dangers de
la guerre pour repousser l'ennemi. Par
Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Même si je marche au milieu de l'ombre
de la mort, je ne crains pas le mal, car
tu es avec moi, Seigneur Jésus (T. P. al-
léluia).

Postcommunio

Que cet aliment salutaire, nous vous en
prions, Dieu tout puissant, nous rende
victorieux sur nos ennemis, puisque nous
avons été rassasiés de ce pain céleste
qui nourrit tant de fois la bienheu-
reuse Jeanne avant la victoire. Par Notre-
Seigneur.

Le 13 juin

S. Antoine de Padoue

Conf. et Docteur de l'Église

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apérut os ejus : et im-
plévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et
intelléctus : stolam glóriæ induit eum.

✠.Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino :
et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠.Gló-
ria Patri. In médio.

Oratio

Ecclésiám tuam, Deus, beáti Antónii
Confessóris tui atque Doctóris solémni-
tas votíva lætíficet : ut spírítuálibus sem-
per muniátur auxiliis, et gáudiis pérfrui
mereátur ætérnis. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap 7, 7-15

Optávi, et datus est mihi sensus; et in-
vocávi, et venit in me spírítus sapién-
tiæ : et præpósui illam regnis et sédi-
bus, et divítias nihil esse duxi in com-
paratióne illíus. Nec comparávi illi lápi-
dem pretiósus, quóniam omne aurum
in comparatióne illíus aréna est exígua, et
tamquam lutum æstimábitur argéntum
in conspéctu illíus. Super salútem et spé-
ciem diléxi illam, et propósui pro luce
habére illam, quóniam inextinguíbile est
lumen illíus. Venérunt autem mihi óm-
nia bona páriter cum illa, et innumerábi-
lis honéstas per manus illíus; et lætátus
sum in ómnibus, quóniam antecedébat
me ista sapiéntia, et ignorábam quóniam
horum ómnium mater est. Quam sine
fictióne didici, et sine invídia commú-

Antienne d'introît.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-
vert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit
de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu
du vêtement de gloire. ✠.Il est bon de cé-
lébrer le Seigneur, et de psalmodier pour
votre Nom, ô Très-Haut. Gloire au Père.
Au milieu.

Collecte

Que la fête du bienheureux Antoine,
votre Confesseur et Docteur, ô Dieu,
réjouisse votre Église, afin qu'elle soit
toujours munie de secours spirituels et
mérite de jouir des joies éternelles. Par
Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

J'ai choisi, et l'intelligence m'a été don-
née, et l'esprit de sagesse est venu en
moi. Je l'ai mise avant les royaumes et
les trônes, et j'ai compté pour rien les ri-
chesses auprès d'elle. Je ne lui ai pas com-
paré les pierres précieuses, car tout l'or
auprès d'elle n'est qu'un peu de sable, et
l'argent sera compté comme de la boue
en sa présence. Je l'ai aimée plus que la
santé et la beauté, je me suis proposé
de l'avoir pour lampe, car sa lumière ne
s'éteint pas. Tous les biens me sont ve-
nus ensemble avec elle, et des richesses
innombrables par ses mains, et je me
suis réjoui en tout, car cette sagesse mar-
chait devant moi, et j'ignorais qu'elle est
la mère de toutes ces choses. Je l'ai ap-
prise sans déguisement, sans envie je la

nico, et honestatē illius non abscondo. Infinitus enim thesaurus est hominibus; quo qui usi sunt, participes facti sunt amicitiae Dei, propter disciplinā dona commendati. Mihi autem dedit Deus dicere ex sententia, et praesumere digna horum quae mihi dantur : quoniam ipse sapientiae dux est, et sapientium emendator.

Graduale. *℣.* Si 24, 3-4. In medio populi sui exaltabitur, et in plenitudine sancta admirabitur. *℟.* In multitudine electorum habebit laudem, et inter benedictos benedicetur.

Alleluia, alleluia. *℣.* Si 48, 15. In vita sua fecit monstra, et in morte mirabilia operatus est. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

Mt 5, 13-19

In illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis : Vos estis sal terrae. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? Ad nihilum valet ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita. Neque accendunt lucernam, et ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in caelis est. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas :

communiquer, et je ne cache point ses richesses. Car elle est un trésor infini pour les hommes. Ceux qui en ont usé sont devenus participants de l'amitié de Dieu, recommandables par les dons de la science. À moi Dieu a donné de parler en sentences, et d'avoir des pensées dignes de ce qui m'a été donné. Car c'est lui le maître de la sagesse, et le réformateur des sages.

Graduel. Au milieu de son peuple il sera exalté, et il sera admirable dans l'assemblée sainte. *℟.* Dans la multitude des élus il sera loué, et il sera béni parmi les bénis.

Alléluia, alléluia. *℣.* Pendant sa vie il fit des prodiges, et dans sa mort il a opéré des merveilles. Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'afadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui

non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium.

Si 49, 1.2

Memória ejus in compositióne odóris; in omni ore quasi mel indulcábitur memória ejus.

Secreta

Hóstias tibi, Dómine, in beáti Antónii Confessóris tui atque Doctóris solennitate offeréntes : te súppliques deprecámur, ut sicut ipsum cæléstibus donis cumulásti; ita nos fácias tuo amóre fervéntes. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 51, 30

Dedit mihi Dóminus linguam mércedem meam, et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Divínis, Dómine, munéribus satiáti, quæsumus; ut beáti Antónii Confessóris tui atque Doctóris méritis et intercessióne, salutáris sacrificii sentiámus efféctum. Per Dóminum.

est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Sa mémoire est une mixture d'encens; dans toutes les bouches elle sera comme la douceur du miel.

Secrète

En vous offrant ces hosties, Seigneur, en la solennité du bienheureux Antoine votre Confesseur et Docteur, nous vous supplions de nous rendre fervents dans votre amour, comme vous l'avez lui-même rempli de dons célestes. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense une langue avec laquelle je le louerai.

Postcommunio

Rassasiés par vos dons sacrés, Seigneur, nous vous prions, par les mérites et l'intercession du bienheureux Antoine votre confesseur et docteur, de nous faire sentir les effets de ce sacrifice salutaire. Par Notre-Seigneur.

Die 6 julii

S. Mariæ Goretti

Virg. et mart.

Ant. ad Introitum Ps 118, 95-96

Me exspéctant peccatóres ut perdant me : ad præscrípta tua atténdo : omnis perfectiónis vidi esse términum : latissime patet mandátum tuum. *Ps.* Ibid., 1. Beáti quorum immaculáta est via : qui ámbulant in lege Dómini. *Ps.* Glória Patri. Me exspéctant peccatóres.

Oratio

Deus, qui fámulæ tuæ Maríæ in ténera ætáte victóriam martýrii contulísti : da nobis, quæsumus, ejus patrocínio in mandátis tuis constántiam ; qui dedísti certánti Vírgini corónam. Per Dóminum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1 Co 1, 26-29 ; 2, 14

Fratres : Vidéte vocatióem vestram, quia non multi sapiéntes secúndum carnem, non multi poténtes, non multi nóbiles : sed quæ stulta sunt mundi elégit Deus, ut confúndat sapiéntes : et infirma mundi elégit Deus, ut confúndat fórtia : et ignobília mundi et contemptibília elégit Deus, et ea quæ non sunt, ut ea quæ sunt destrúeret : ut non gloriétur omnis caro in conspéctu ejus. Animális autem homo non pécipit ea quæ sunt Spíritus

Le 6 juillet

S. Maria Goretti

Vierge et martyre

Antienne d'introït.

Les pécheurs m'attendent pour me perdre : je prends garde à vos commandements : je vois qu'il y a un terme à toute perfection : votre commandement s'étend largement. *Ps.* Heureux ceux dont la voie est immaculée, qui marchent dans la loi du Seigneur. *Ps.* Gloire au Père. Les pécheurs m'attendent.

Collecte

Dieu qui avez donné à votre servante Marie la victoire du martyre à un âge encore tendre, donnez-nous par son secours, nous vous en prions, la constance dans l'observation de vos commandements, vous qui avez accordé la couronne à celle qui combattait. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens.

Frères, voyez votre vocation : il y a peu de sages selon la chair, peu de puissants, peu de nobles. Mais Dieu a choisi ce qui est fou dans le monde pour confondre les sages. Et Dieu a choisi ce qui est faible dans le monde pour confondre ce qui est fort. Et Dieu a choisi ce qui est sans noblesse dans le monde, ce qui est méprisable, ce qui n'est rien, pour détruire ce qui est, afin que nulle chair ne se glorifie en sa présence. Mais l'homme animal ne

Dei : stultitia enim est illi, et non potest intelligere, quia spirituáliter examinátur.

Graduale. *Ps70, 4 et 6.* Deus meus, éripe me de manu iníqui, de pugno improbi et oppressóris. *Ps.* A ventre matris meæ eras protéctor meus.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Ibid., 6 et 7. In te sperávi semper. Tamquam prodígium appáruí multis : tu enim fuísti adjútor meus fortis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Jo 12, 23-25

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis : Venit hora ut clarificétur Fílius hóminis. Amen, amen dico vobis, nisi granum fruménti cadens in terram, mórtuum fúerit, ipsum solum manet : si autem mórtuum fúerit, multum fructum affert. Qui amat ánimam suam, perdet eam : et qui odit ánimam suam in hoc mundo, in vitam ætérrnam custódit eam.

Ant. ad Offertorium. *Ps73, 19*

Ne tradíderis vúlturi vitam túrturis tui : vitam páuperum tuórum noli oblivísci in perpétuum.

Secreta

Placatiónis tibi hóstiam, Dómine, offérimus, qua beáta Maríá fámula tua, prima jam ætáte, dídicit corpus suum hóstiam sanctam tibíque placéntem exhibére. Per Dóminum.

perçoit pas ce qui est de l'Esprit de Dieu ; c'est une folie pour lui, et il ne peut le comprendre, car il faut l'examiner spirituellement.

Graduel. Mon Dieu, arrache-moi de la main de l'inique, du poing de l'homme méchant et de l'oppresseur. *Ps.* Depuis le ventre de ma mère, tu es mon protecteur. Alléluia, alléluia. *Ps.* En toi j'ai toujours espéré. Je suis apparu à beaucoup comme un prodige, car tu as été mon puissant soutien. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : L'heure vient pour le Fils de l'homme d'être glorifié. Amen, amen je vous le dis, si le grain de blé tombant en terre ne meurt pas, il reste seul, mais s'il meurt il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra, et celui qui hait sa vie en ce monde la garde pour la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Ne livre pas ta tourterelle au vautour. N'oublie pas à jamais la vie de tes pauvres.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie d'apaisement, par laquelle, jeune encore, la bienheureuse Marie, votre servante, apprit à vous offrir son corps en hostie sainte et agréable à vos yeux. Par Notre-Seigneur.

Ant. ad Comm. Is 33, 6
 Timor Dómini ipse est thesáurus ejus.
 Postcommunio
 Caelésti pane reféctis, da, quæsumus,
 Dómine, eam in tuénda córporis et
 ánimæ castitáte fortitúdinem : quam fá-
 mulæ tuæ Maríæ mirabíliter contulísti.
 Per Dóminum.

Die 11 julii

Solemnitas

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Gn 12, 2
 Fáciam te in gentem magnam, et benedí-
 cam tibi, et magnificábo nomen tuum,
 erísque benedíctus. *Ps* 102, 1. Bénedic,
 ánima mea, Dómino : et ómnia quæ in-
 tra me sunt nómino sancto ejus. *Ps*. Glória
 Patri. Fáciam te.

Oratio

Deus, qui beatíssimum Confessórem tuum
 Benedíctum, ómnium justórum spírítu
 replére dignátus es : concéde nobis fá-
 mulis tuis, ejus solemnitétem celebránti-
 bus ; ut ejúsdem spírítu repléti, quod te
 donánte promísimus, fidéliter adimpleá-
 mus. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 48, 1-2; 49, 1-2

Et surréxit quasi ignis, et verbum ipsíus
 quasi fácula ardébat. Et quis potest sic
 simíliter gloriári tibi ? Qui sustulísti mór-
 tuum ab ínferis de sorte mortis, in verbo

Antienne de communion.

La crainte du Seigneur est son trésor.

Postcommunio

À nous qui avons été réconfortés par
 le pain céleste, accordez, Seigneur, nous
 vous en prions, cette force pour pro-
 téger la chasteté de nos corps et de
 nos âmes, que vous avez donnée mer-
 veilleusement à votre servante Marie. Par
 Notre-Seigneur.

Le 11 juillet

Solennité de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introît.

Je ferai de toi un grand peuple et je te bé-
 nirai ; je rendrai grand ton nom et tu se-
 ras béni. *Ps*. Bénis le Seigneur, ô mon âme ;
 et tout ce qui est en moi son saint Nom.
Ps. Gloire au Père. Je ferai de toi.

Collecte

Ô Dieu qui avez daigné remplir votre
 bienheureux confesseur Benoît de l'es-
 prit de tous les justes, accordez-nous,
 à nous vos serviteurs qui célébrons sa
 solennité, que remplis de son esprit,
 nous accomplissions fidèlement ce que
 vous nous avez donné de promettre. Par
 Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Et il [Élie] se leva comme un feu, et sa pa-
 role brûlait comme une torche. Qui peut
 se glorifier comme toi ? Par la parole du
 Seigneur Dieu tu as libéré un mort des

Dómini Dei; qui audis in Sina iudícium, et ungis reges ad pæniténtiam, et prophétas facis successóres post te. Qui scriptus es in iudiciis témporum leníre iracúndiam Dómini, conciliáre cor patris ad fílium, et restituere tribus Jacob. Beáti sunt qui te vidérunt, et in amicítia tua decorátí sunt. Nam nos vita vívimus tantum, post mortem autem non erit tale nomen nostrum. Memória enim ejus in compositiónem odóris facta opus pigmentárii : in omni ore quasi mel indulcábitur ejus memória, et ut música in convívio vini.

Graduale. *Ps 20, 4-5.* Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcedinis : posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósó. *Ps.* Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitudínem diérum in sáculum sáculi.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Vir Dei Benedíctus ómnium justórum spírítu plenus fuit : ipse intercédát pro cunctis monásticæ professiónis.

Sequentia

Læta dies magni Ducis, Dona ferens novæ lucis, Hodie recólitur.

Charis datur piæ menti, Corde sonet in ardénti Quidquid foris prómitur.

Hunc per callem Oriéntis Admirémur ascendéntis Patriárchæ spéciem.

enfens. Tu entends le jugement sur le Sinaï. Tu confères l'onction à des rois en vue du châtiment, et tu crées des prophètes pour te succéder. Il est écrit que tu dois adoucir la colère du Seigneur au temps du jugement, ramener le cœur du père vers le fils, et reconstituer les tribus de Jacob. Heureux ceux qui t'ont vu, et ont pu se glorifier de ton amitié. Car nous, nous ne vivons qu'en cette vie, et nous ne laisserons pas un tel nom après notre mort. [Josias] Car sa mémoire est une agréable odeur, composée par un parfumeur. Elle est comme du miel dans toute les bouches, et comme une musique dans un festin de vin.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de douces bénédictions, vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses. *Ps.* Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des jours pour les siècles des siècles.

Alleluia, alleluia. *Ps.* L'homme de Dieu Benoît était plein de l'esprit de tous les justes. Qu'il intercède pour tous ceux qui ont fait profession monastique.

Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux jour du grand Maître, jour qui nous apporte les dons d'une lumière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse; que retentisse dans un cœur brûlant tout ce qui est chanté extérieurement.

Admirons l'apparition du Patriarche, montant par le chemin de l'Orient.

Amplum semen magnæ prolis Illum fecit
instar solis, Abrahæ persímilem.

Corvum cernis ministrántem, Hinc Elíam
latitántem Specu nosce párvulo.

Elíseus dignoscátur, Cum secúris revocá-
tur De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum, Illum Jacob
futurórum Mens effécit cónschia.

Ipsé memor suæ gentis, Nos perdúcat in
manéntis Semper Christi gáudia. Amen.
Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-
thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore : Dixit Petrus ad Jesum :
Ecce nos reliquimus ómnia, et secúti su-
mus te; quid ergo erit nobis? Jesus au-
tem dixit illis : Amen dico vobis, quod
vos, qui secúti estis me, in regeneratióne,
cum séderit Fílius hóminis in sede ma-
jestátis suæ, sedébitis et vos super sedes
duódecim, judicántes duódecim tribus
Israel. Et omnis, qui reliquerit domum,
vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut
matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros
propter nomen meum, céntuplum accí-
piet, et vitam ætérrnam possidébit.

Credo.

Ant. ad offertorium.

Ps1, 3

Tamquam lignum, quod plantátum est
secus decúrsus aquárum, quod fructum

L'ample descendance de sa grande fa-
mille le rend égal au soleil, en tout sem-
blable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert, reconnais
donc en lui Élie qui se cache dans une pe-
tite grotte.

On reconnaît Élisée, lorsque la hache est
rappelée du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Jo-
seph, et son esprit connaissant l'avenir
l'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille, qu'il nous
conduise vers les joies du Christ qui de-
meure à jamais. Amen. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint
Matthieu.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus :
Voici que nous avons tout quitté et nous
t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour
nous? Jésus leur dit : Amen je vous le dis :
vous qui m'avez suivi, lorsque le Fils de
l'homme, au jour de la régénération, trô-
nera sur le trône de sa majesté, vous trô-
nerez vous aussi sur douze trône, jugeant
les douze tribus d'Israël. Et quiconque
aura laissé une maison, des frères, des
sœurs, un père, une mère, une femme,
des fils ou des champs pour mon nom, il
recevra le centuple, et il possèdera la vie
éternelle.

Credo.

Antienne d'offertoire.

Comme un arbre planté près des cours
d'eau, qui donne du fruit en son temps.

suum dabit in tēpore suo : et fólum ejus non défluet, et ómnia quæcúmque fáciat prosperabúntur.

Secreta

Súscipe, omnípotens Deus, hæc sacra múnera, quæ in beáti Patris nostri Benedícti Abbátis festivitáte tibi offérimus ; ut sicut illi amórem tuum exímium tribuísti, ita et in nobis ejus patrocínio divínæ caritátis flammæ accéendas. Per Dóminum.

Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumérabili multitudini filiórum statuísti. Quem et ómnium justórum spírиту replétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visiónis íntimæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes : Sanctus.

Ant. ad Comm.

Si 44, 25-26

Benedictiónem ómnium géntium dedit

Ses feuilles ne tombent pas, et tout ce qu'il fait prospérera.

Secrète

Recevez, Dieu tout-puissant, ces saintes offrandes, que nous vous offrons en la fête de notre bienheureux Père Benoît, abbé ; de même que vous lui avez accordé un très grand amour pour vous, ainsi allumez en nous, par son intercession, les flammes de la divine charité. Par Notre-Seigneur.

Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en-haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de tous les justes, et l'emportant hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin : Saint.

Antienne de communion.

(Jacob) Le Seigneur lui a donné la bé-

illi Dóminus, et testaméntum confirmávit super caput ejus : agnóvit eum in benedictionibus suis, et conservávit illi misericórdiam suam.

Postcommunio

Divíni Sacraménti pasti delíciis, te, Dómine, benedictiónum fons et orígo, supplices exorámus; ut per intercessiónem beatíssimi Patris nostri Benedícti, benedictiónis tuæ grátiam consequámur. Per Dóminum nostrum.

Die 21 julii

S. Laurentii de Brundusio

Conf. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum. Si 42, 15-16

In sermónibus Dómini ópera ejus : sol illúminans per ómnia respéxit, et glória Dómini plenum est opus ejus. *Ps*67, 2. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie ejus. *G*. Glória Patri. In sermónibus.

Oratio

Deus qui, ad árdua quæque pro nóminis tui glória et animárum salúte, beáto Laurentio Confessóri tuo atque Doctóri spíritum consílii et fortitúdinis contulísti : da nobis in eodem spíritu et agénda cognóscere; et cónita, ejus intercessióne, perfícere. Per Dóminum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad

nédiction de tous les peuples, et il a confirmé son alliance sur sa tête. Il l'a connu dans ses bénédiction, et il lui a conservé sa miséricorde.

Postcommunion

Nourris des délices du divin Sacrement, nous vous adressons nos suppliantes prières, Seigneur, source et origine de toute bénédiction : par l'intercession de notre très saint Père Benoît, puissions-nous recevoir la grâce de votre bénédiction. Par Notre-Seigneur.

21 juillet

S. Laurent de Brindisi

Conf. et Doct. de l'Église

Antienne d'introît.

Dans les paroles du Seigneur sont ses ouvrages. Le brillant soleil regarde partout, et son œuvre est pleine de la gloire du Seigneur. *Ps*. Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dispersés, et que s'enfuient devant sa face ceux qui le haïssent. *G*. Gloire au Père. Dans les paroles du Seigneur.

Collecte

Dieu qui avez accordé au bienheureux Laurent votre Confesseur un esprit de conseil et de force, afin qu'il se porte toujours au plus difficile pour la gloire de votre nom et le salut des âmes, donnez-nous, dans le même esprit, de connaître ce que nous devons faire, et d'accomplir, par son intercession, ce que nous aurons connu. Par Jésus-Christ.

Lecture de la lettre du bienheureux

Corínthios

2 Co 5, 14-21

Fratres : Cáritas Christi urget nos : æstimántes hoc, quóniam si unus pro ómnibus mórtuus est, ergo omnes mórtui sunt : et pro ómnibus mórtuus est Christus : ut, et qui vivunt, jam non sibi vivunt, sed ei qui pro ipsis mórtuus est et resurrexit. Itaque nos ex hoc néminem nóvimus secúndum carnem. Et si cognóvimus secúndum carnem Christum, sed nunc jam non nóvimus. Si qua ergo in Christo nova creatúra, vétera transiérunt : ecce facta sunt ómnia nova. Omnia autem ex Deo, qui nos reconciliávit sibi per Christum : et dedit nobis ministérium reconciliatiónis, quóniam quidem Deus erat in Christo mundum reconcilians sibi, non reputans illis delícta ipsórum, et pósuit in nobis verbum reconciliatiónis. Pro Christo ergo legatióne fúngimur, tamquam Deo exhortánte per nos. Obsecrámus pro Christo, reconciliámini Deo. Eum, qui non nóverat peccátum, pro nobis peccátum fecit, ut nos efficerémur justítia Dei in ipso.

Graduale. Ex 15, 2-3. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem : iste Deus meus, et glorificábo eum. ✠ Dóminus quasi vir pugnátor :

Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, l'amour du Christ nous presse, quand nous considérons que si un seul est mort pour tous, alors tous sont morts ; et le Christ est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et qui est ressuscité pour eux. C'est pourquoi désormais nous ne connaissons plus personne selon la chair ; et si nous avons connu le Christ selon la chair, maintenant nous ne le connaissons plus ainsi. Si donc il y a dans le Christ une création nouvelle, les choses anciennes sont passées, voici que tout est devenu nouveau. Et tout vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui-même par le Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation. Car c'est Dieu qui a réconcilié le monde avec lui dans le Christ, ne leur imputant point leurs péchés ; et c'est lui qui a mis en nous la parole de réconciliation. Nous nous acquittons donc pour le Christ de notre fonction d'ambassadeur, comme si Dieu exhortait par nous. Ainsi nous vous conjurons, au nom du Christ : réconciliez-vous avec Dieu. Pour nous il a fait péché celui qui ne connaissait point le péché, afin qu'en lui nous devenions justice de Dieu.

Graduel. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur, et il s'est fait mon salut. C'est mon Dieu et je le glorifierai. ✠ Le Seigneur est comme un guerrier, Tout-

omnípotens nomen ejus.

Allelúia, allelúia. *℣.* Si 46, 6 Invocávit Altíssimum poténtem in oppugnándo inimicos úndique : et audívit illum magnus et sanctus Deus. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.

Lc 9, 1-6

In illo témpore : Convocátis Jesus duódecim Apóstolis, dedit illis virtútem et potestátem super ómnia dæmónia, et ut languóres curárent. Et misit illos prædicáre regnum Dei, et sanáre infirmos. Et ait ad illos : Nihil tulérítis in via, neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecúniám, neque duas túnicas habéátis. Et in quancúmque domum intravérítis, ibi manéte, et inde ne exeátis. Et quicúmque non receperint vos : exeúntes de civitáte illa, étiam púlverem pedum vestrórum excútite in testimónium supra illos. Egréssi autem circuibant per castélla evangelizántes, et curántes ubique.

Ant. ad offertorium. *Is* 49, 2

Pósuit os meum quasi gládium acútum : in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam.

Secreta

Ad cæléste convívium fac nos, Deus, salutáribus poeniténtiæ lácrimis dignos accédere : quod beáto Lauréntio vitæ candor suavíssimum efficiébat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. *Sap* 8, 11

puissant est son nom.

Allélúia, allélúia. *℣.* Il a invoqué le Très-Haut qui est puissant pour combattre les ennemis de tous côtés, et le Dieu grand et saint l'a écouté. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus ayant appelé ses douze apôtres, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, avec le pouvoir de guérir les maladies. Puis il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les malades. Et il leur dit : Ne prenez rien pour le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux tuniques. Dans toute maison où vous entrerez, demeurez, et n'en sortez point. Quant à ceux qui ne vous recevront pas, sortant de leur ville secouez même la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. Étant partis, ils allaient de village en village, annonçant l'Évangile, et opérant partout des guérisons.

Antienne d'offertoire.

Il a fait de ma bouche un glaive aiguisé. À l'ombre de sa main il m'a protégé, et il a fait de moi une flèche choisie.

Secrète

Faites-nous, ô Dieu, approcher avec les larmes salutaires d'une digne pénitence de ce banquet céleste, que sa vie pure rendait si suave au bienheureux Laurent. Par Jésus-Christ.

Antienne de communion.

In conspectu potentium admirabilis ero,
et fácies princípum mirabúntur me.

Postcommunio

Divinitátis tuæ, Dómine, sempitérna frui-
tióné satiémur : quam beátus Lauréntius
in sacro altáris mystério prægustábat. Per
Dóminum.

Die 26 julii

SS. Joachim et Annæ

Parentum

Beatæ Mariæ Virginis

Ant. ad Introitum.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem fes-
tum celebrántes sub honóre beatórum
Jóachim et Annæ : de quorum solem-
nitáte gaudent Angeli et colláudant Fí-
lium Dei. *Ps*127, 1. Beáti omnes qui
timent Dóminum, qui ámbulant in viis
ejus. *Glória Patri*. Gaudeámus.

Oratio

Deus qui sanctos Jóachim et Annam,
gloriósæ Matris Unigéniti tui paréntes
elegísti, da nobis eórum précibus, in tuó-
rum consórtio electórum cleméntiam
tuam perpétuo collaudáre. Per eúmdem
Dóminum.

Léctio libri Regum.

2 R (2 Sam) 7, 4-16

In diébus illis : Ecce sermo Dómini ad
Nathan, dicens : Vade et lóquere ad ser-
vum meum David : Hæc dicit Dóminus :

En présence des puissants je serai admi-
rable, et les visages des princes m'admire-
ront.

Postcommunio

Rassasiez-nous, Seigneur, de la jouis-
sance éternelle de votre divinité, que
le bienheureux Laurent goûtait d'avance
dans le mystère sacré de l'autel. Par Jésus-
Christ.

26 juillet

S. Joachim et S. Anne

Parents

de la B. V. Marie

Antienne d'introît.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur,
en célébrant ce jour de fête en l'hon-
neur des bienheureux Joachim et Anne ;
les Anges se réjouissent de cette solen-
nité et louent le Fils de Dieu. *Heu-*
reux tous ceux qui craignent le Seigneur,
qui marchent dans ses voies. *Gloire au*
Père. Réjouissons-nous.

Collecte

Ô Dieu qui avez choisi les saints Joa-
chim et Anne pour être les parents de
la glorieuse Mère de votre Fils unique,
donnez-nous, par leurs prières, de pou-
voir en la société de vos saints louer éter-
nellement votre clémence. Par le même
Jésus-Christ.

Lecture du Livre des Rois.

En ces jours-là, la parole du Seigneur fut
adressée à Nathan : Va dire à mon servi-
teur David : Ainsi parle le Seigneur : Je

Ego tuli te de páscuis sequentem greges, ut esses dux super pópulum meum Israel : et fui tecum in ómnibus ubicúmque ambulásti, et interféci univérsos inimicos tuos a fácie tua : fecique tibi nomen grande, juxta nomen magnórum qui sunt in terra. Et ponam locum pópulo meo Israel, et réquiem dabo tibi ab ómnibus inimícis tuis; prædicítque tibi Dóminus, quod domum fáciat tibi Dóminus. Cumque compléti fúerint dies tui, et dormieris cum pátribus tuis, suscitábo semen tuum post te, quod egrediétur de útero tuo, et firmábo regnum ejus : ipse ædificábit domum nómini meo, et stabíliam thronum ejus usque in sempitérnum. Et ego ero ei in patrem, et ipse erit mihi in fílium : qui si iníque áliquid gesserit, árguam eum in virga virórum, et in plagis filiórum hóminum. Misericórdiam autem meam non áuferam ab eo, sicut ábstuli a Saul, quem amóvi a fácie mea. Et fidélis erit domus tua, et regnum tuum usque in ætérnum ante fáciem tuam, et thronus tuus erit firmus júgiter.

Graduale. Ps149, 5. Exsultábunt sancti in glória : lætabúntur in cubílibus suis.

✠.Ibid. 1. Cantáte Dómino cánticum novum : laus ejus in ecclésia sanctórum.

Allelúia, allelúia. ✠.O Jóachim sancte, conjux Annæ, pater almæ Virginis, hic fámulis confer salútis opem. Allelúia.

t'ai pris au pâturage de derrière les brebis, pour être prince sur mon peuple Israël. J'ai été avec toi partout où tu es allé, j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi et je t'ai fait un grand nom, semblable au nom des grands de la terre. J'ai assigné un lieu à mon peuple Israël. Je t'ai accordé du repos en te délivrant de tous tes ennemis. Le Seigneur t'annonce en outre qu'il te fera une maison. Quand tes jours seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, je susciterai après toi la postérité qui sortira de tes entrailles, et j'affermirai son règne. C'est lui qui bâtitra une maison à mon nom, et j'affermirai pour toujours son trône. Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec une verge d'homme et des coups de fils d'homme. Mais ma grâce ne se retirera point de lui, come je l'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de devant ma face. Ta maison et ton règne seront pour toujours assurés devant toi : ton trône sera ferme pour toujours.

Graduel. Les saints exulteront dans la gloire, ils se réjouiront sur leur couche.

✠.Chantez au Seigneur un chant nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints.

Allelúia, allélúia. ✠.Ô saint Joachim, époux d'Anne, père de la sainte Vierge, donnez à vos serviteurs ici présents un secours qui les sauve. Allélúia.

Inítium sancti Evangélíi secúndum Mat-théum.

Mt 1, 1-16

Liber generatiónis Jesu Christi filii Da-vid, filii Abraham. Abraham genuit Isaac. Isaac autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Judam et fratres ejus. Judas au-tem genuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron. Esron autem genuit Aram. Aram autem genuit Amí-nadab. Amínadab autem genuit Naás-son. Naásson autem genuit Salmon. Sal-mon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem genuit Obed ex Ruth. Obed au-tem genuit Jesse. Jesse autem genuit Da-vid regem. David autem rex genuit Sa-lomónen ex ea quæ fuit Uriæ. Sálomon autem genuit Róboam. Róboam autem genuit Abíam. Abías autem genuit Asa. Asa autem genuit Jósaphat. Jósaphat au-tem genuit Joram. Joram autem genuit Ozíam. Ozías autem genuit Jóatham. Jó-atham autem genuit Achaz. Achaz au-tem genuit Ezechíam. Ezechías autem genuit Manássen. Manásses autem gé-nuit Amon. Amon autem genuit Josíam. Josías autem genuit Jechoníam, et fratres ejus in transmigratióne Babylónis. Et post transmigratiónem Babylónis : Je-chonías genuit Saláthiel. Saláthiel autem genuit Zoróbabel. Zoróbabel autem gé-nuit Abiud. Abiud autem genuit Elíac-im. Elíacim autem genuit Azor. Azor au-tem genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem genuit Eliud. Eliud

Commencement du saint évangile selon saint Matthieu.

Livre de la génération de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac. Isaac engendra Jacob. Jacob engendra Judas et ses frères. Ju-das engendra Pharès et Zara, de Tha-mar. Pharès engendra Esron. Esron en-gendra Aram. Aram engendra Amina-dab. Aminadab engendra Naason. Naa-son engendra Salmon. Salmon engen-dra Booz, de Rahab. Booz engendra Obed, de Ruth. Obed engendra Jessé. Jessé engendra le roi David. Le roi Da-vid engendra Salomon, de celle qui fut l'épouse d'Urie. Salomon engendra Ro-boam. Roboam engendra Abia. Abia en-gendra Asa. Asa engendra Josaphat. Jo-saphat engendra Joram. Joram engendra Ozias. Ozias engendra Joatham. Joatham engendra Achaz. Achaz engendra Ézé-chias. Ézéchias engendra Manassé. Ma-nassé engendra Amon. Amon engendra Josias. Josias engendra Jéchonias et ses frères, lors de la captivité à Babylone. Et après la captivité à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel. Salathiel engendra Zorobabel. Zorobabel engendra Abiud. Abiud engendra Éliakim. Éliakim engen-dra Azor. Azor engendra Sadoc. Sadoc engendra Achim. Achim engendra Éliud. Éliud engendra Éleazar. Éleazar engen-dra Mathan. Mathan engendra Jacob. Ja-cob engendra Joseph, l'époux de Marie,

autem genuit Eleázar. Eleázar autem genuit Mathan. Mathan autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus.

Ant. ad offertorium. Ps31, 11
Lætámini in Dómino et exultáte justi :
et gloriámini omnes recti corde.

Secreta

Sacrificiis præséntibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde : ut per intercessionem beatórum Jóachim et Annæ, qui Matris Unigéniti tui paréntes exstiterunt, et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per eúndem Dóminum nostrum.

Ant. ad Comm. Ba 5, 5 et 4, 36
Jerúsalem, surge, et sta in excélsio : et vide
jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

Postcommunio

Córpore sacri et pretiósí ságuinis tui repléti libámine, quæsumus, Dómine Deus noster : ut quod pia devotióne gérimus, patrocíniis beatórum Jóachim et Annæ certa redemptióne capiámus. Qui vivis et regnas.

Die 4 augusti

S. Ioannis M. Vianney

Confessoris

Ant. ad Introitum. Ga 6, 14
Mihi absit gloriári, nisi in cruce Dómini
nostri Jesu Christi, per quem mihi mun-

de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

Antienne d'offertoire.

Réjouissez-vous dans le Seigneur et exultez, justes ; soyez glorifiés, vous tous qui avez le cœur droit.

Secrète

Nous vous en supplions, Seigneur, re gardez favorablement ce sacrifice que voici, afin que par l'intercession des bienheureux Joachim et Anne, qui furent les parents de la Mère de votre Fils, il serve à l'accroissement de notre dévotion et à notre salut. Par le même Jésus-Christ.

Antienne de communion.

Lève-toi, Jérusalem, et tiens-toi sur la hauteur ; vois la joie qui te vient de ton Dieu.

Postcommunio

Remplis par la réception de votre saint Corps et de votre précieux Sang, nous vous en prions, Seigneur : ce que nous célébrons avec une sainte dévotion, puissions-nous, par les suffrages des bienheureux Joachim et Anne, l'obtenir par une rédemption certaine. Vous qui vivez.

Le 4 août

S. Jean-Marie Vianney

Confesseur

Antienne d'introït.

Pour moi, que jamais je ne me glorifie que dans la croix de Notre-Seigneur

dus crucifixus est, et ego mundo. *Ps20,*
 2. In te Dómine sperávi, non confúndar
 in ætérnum : in justítia tua líbera me.
Glória Patri. Mihi absit.

Oratio

Omnípotens et miséricors Deus, qui
 sanctum Joánnem Maríam pastoráli stú-
 dio et jugi oratiónis ac pœniténtiæ ardóre
 mirábilem effecísti : da, quæsumus, ut
 ejus exémplo et intercessióne, ánimas
 fratrum lucrári Christo, et cum eis ætér-
 nam glóriam cónsequi valeámus. Per
 eúmdem Dóminum.

Lectio Ezechiélis Prophætæ.

Ez 33, 7. 10-12

Et tu, fili hóminis, speculatórem dedi te
 dómui Israel. Audiens ergo ex ore meo
 sermónem, annuntiábis eis ex me. Tu
 ergo, fili hóminis, dic ad domum Israel :
 Sic locúti estis, dicéntes : Iniquitátes nos-
 træ et peccáta nostra super nos sunt, et
 in ipsis nos tabéscimus : quómodo ergo
 vívere poterimus ? Dic ad eos : Vivo ego,
 dicit Dóminus Deus : nolo mortem ím-
 pii, sed ut convertátur ímpius a via sua et
 vivat. Convertímini, convertímini a viis
 vestris péssimis : et quare moriémini, do-
 mus Israel ? Tu itaque, fili hóminis, dic ad
 filios pópuli tui : Impíetas ímpii non no-
 cébit ei in quacúmque die convérsus fúe-
 rit ab impietáte sua.

Jésus-Christ, par qui le monde est cruci-
 fié pour moi, et moi pour le monde. *En*
 vous Seigneur j'ai espéré, je ne serai pas
 confondu pour toujours ; dans votre jus-
 tice, libérez-moi. *Gloire au Père. Pour*
moi.

Collecte

Dieu tout-puissant et miséricordieux,
 qui avez rendu saint Jean-Marie admi-
 rable par son zèle pastoral et son in-
 cessante ardeur pour la prière et la pé-
 nitence, accordez-nous, nous vous en
 prions, que par son exemple et son inter-
 cession, nous puissions gagner au Christ
 les âmes de nos frères, et obtenir avec
 eux la gloire éternelle. Par le même Jésus-
 Christ.

Lecture du prophète Ézéchiél.

Et toi, fils d'homme, j'ai fait de toi
 une sentinelle pour la maison d'Israël.
 Quand tu entendras une parole sortie de
 ma bouche, tu la leur annonceras de ma
 part. Toi donc, fils d'homme, dis à la mai-
 son d'Israël : Vous avez parlé ainsi : Nos
 iniquités et nos péchés sont sur nous, et
 nous périssons à cause d'eux. Comment
 donc pourrions-nous vivre ? Tu leur di-
 ras : Aussi vrai que je suis vivant, dit le
 Seigneur Dieu, je ne veux pas la mort de
 l'impie, mais que l'impie se détourne de
 sa voie et qu'il vive. Revenez, revenez de
 vos voies mauvaises. Pourquoi devriez-
 vous mourir, maison d'Israël ? Toi donc,
 fils d'homme, dis aux fils de ton peuple :

Graduale. Ps44, 2. Eructávit cor meum verbum bonum : dico ego ópera mea Regi. ✠Ps38, 4. Concáluit cor meum intra me : et in meditatióne mea exardéscet ignis.

Allelúia, allelúia. ✠Si 48, 1. Surréxit quasi ignis, et verbum ipsíus quasi fácula ardébat. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-tháeum

Mt 9, 35-38 ; 10,1

In illo témpore : Circuíbat Jesus omnes civitátes et castélla, docens in synagógis eórum et prédicans Evangélium regni, et curans omnem languórem et omnem infirmitátem. Videns autem turbas, misértus est eis, quia erant vexáti et jacéntes sicut oves non habéntes pastórem. Tunc dicit discíplis suis : Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Et convocátis duódecim discíplis suis, dedit illis potestátem spirítuum immundórum, ut ejícerent eos, et curárent omnem languórem et omnem infirmitátem.

Ant. ad Offertorium. Col 1, 24-25
Gáudeo in passió nibus, et adímpleo ea quæ desunt passiónum Christi in carne mea, pro córpore ejus quod est Ecclésia, cujus factus sum ego mínister.

L'impíété de l'impie ne lui sera plus nuisible à partir du jour où il se sera détourné de son impiété.

Graduel. De mon cœur sort une belle parole, je dis mes œuvres au Roi. ✠Mon cœur s'est réchauffé au-dedans de moi, et dans ma méditation un feu s'embrasera.

Alléluia, alléluia. ✠[Élie] s'est levé comme un feu, et sa parole brûlait comme une torche. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus passait dans toutes les villes et les villages, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Évangile du Royaume et guérissant toute maladie et toute infirmité. Voyant les foules il eut pitié d'elles, car elles étaient tourmentées et gisantes comme des brebis sans pasteur. Alors il dit à ses disciples : La moisson est abondante, mais les ouvriers peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Et ayant appelé ses douze disciples, il leur donna pouvoir sur les esprits impurs afin qu'ils les chassent, et qu'ils guérissent toute maladie et toute infirmité.

Antienne d'offertoire.

Je me réjouis dans mes souffrances et je complète ce qui manque aux souffrances du Christ en ma chair, pour son corps qui est l'Église, dont j'ai été fait le ministre.

Secreta

Super hanc illibátam hóstiam, omní-potens sempitérne Deus, descendat invisibilis plenitúdo Spíritus Sancti, et præsta, ut intercedénte beáto Joáñne María, casto córpore et mundo corde ad tantum semper mystérium accedámus. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Lc 6, 18-19

Multitúdo languéntium et qui vexabántur a spirítibus immúndis veniébant ad Jesum, quia virtus de illo exíbat et sanábat omnes.

Postcommunio

Angelórum dape refécti, te Dómine deprecámur, ut sicut in fortitúdi-ne hujus panis beátus Joáñnes María advér-sa ómnia invícta constántia tolerávit, ita nos ejus méritis et imitatióne, de virtúte in virtútem eúntes ad te felíciter perducámur. Per Dóminum.

Die 19 augusti

S. Bernardi Tolomæi

Abbatis

Ant. ad Introitum.

Ps54, 8-10

Ecce elongávi fúgiens et mansi in solitúdi-ne; quóniam vidi iniquitátem et contradició-nem in civitaté. *Ps*54, 2-3. Exaúdi, Deus, oratió-nem meam, et ne despéxeris deprecatió-nem meam : in-ténde mihi et exaúdi me. *Glória Patri*. Ecce elongávi.

Oratio

Secrète

Sur cette hostie sans tache, ô Dieu tout-puissant, que descende l'invisible plénitude du Saint-Esprit, et accordez-nous que, par l'intercession du bienheureux Jean-Marie, nous nous approchions toujours d'un tel mystère avec un corps chaste et un cœur pur. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

La multitude des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs venaient vers Jésus, car une force sortait de lui et les guérissait tous.

Postcommunio

Réconfortés par le festin des anges, nous vous en prions, Seigneur : de même que le bienheureux Jean-Marie trouva dans de ce pain la force de supporter avec une constance invincible toutes les adversités, ainsi puissions-nous être conduits heureusement vers vous en marchant de vertu en vertu. Par Notre-Seigneur.

Le 19 août

S. Bernard Tolomei

Abbé

Antienne d'introït.

Voici que je me suis éloigné en fuyant, et j'ai demeuré au désert; car j'ai vu l'iniquité et la contradiction dans la ville. *Ps*. Exaucez, ô Dieu, ma prière, et ne méprisez pas ma supplication : Écoutez-moi, et exaucez-moi. *Gloire au Père*. Voici que je me suis éloigné.

Collecte

Deus, qui beátum Bernárdum Abbátem a sæculi pompa ad amórem solitúdinis evocatúm in miseránda pópuli contagióne, caritátis víctimam effecísti : quæsumus, ut per ejus vestígia gradiéntes, ejúsdem caritátis et glóriæ tríbuas esse consórtes. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

Ph 2, 12-18

Caríssimi : sicut semper obedístis, non ut in præsentia mei tantum, sed multo magis nunc in abséntia mea, cum metu et tremóre vestram salútem operámini. Deus est enim, qui operátur in vobis et velle et perficere pro bona voluntáte. Omnia autem fácite sine murmuratióibus et hæsitatióibus : ut sitis sine queréla, et simplices fílii Dei, sine reprehensióne in médio natiónis pravæ et perversæ : inter quos lucétis sicut luminária in mundo, verbum vitæ continéntes ad glóriam meam in die Christi, quia non in vácuum cucúrri, neque in vácuum laborávi. Sed et si ímmolor supra sacrificium, et obséquium fidei vestræ, gáudeo, et congratulor ómnibus vobis. Idípsum autem et vos gaudéte, et congratulámini mihi.

Graduale. Ps51, 10. Ego autem sicut olíva fructífera in domo Dei : sperávi in misericórdia Dei in ætérnum, et in sæculum

Dieu, qui avez fait du bienheureux abbé Bernard, appelé des vanités du siècle à l'amour de la solitude, une victime de la charité qu'il a exercée envers la population atteinte de la peste, faites que, marchant sur ses traces, nous méritions de partager sa charité et sa gloire. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Philippiens.

Mes bien-aimés, comme vous avez toujours été obéissants, ayez soin, non seulement en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence, d'opérer votre salut avec crainte et tremblement. Car c'est Dieu qui opère en vous et le vouloir et le faire, selon son bon plaisir. Faites toutes choses sans murmures et sans hésitations, afin que vous soyez irrépréhensibles et des enfants de Dieu sincères et sans tache au milieu d'une nation dépravée et perverse, parmi laquelle vous brillez comme des astres dans le monde ; tenant ferme la parole de vie, en sorte que je puisse me glorifier, au jour du Christ, de n'avoir pas couru en vain, ni travaillé en vain. Mais, dussé-je servir de libation pour le sacrifice et l'offrande de votre foi, je m'en réjouis, et je vous en félicite tous. Vous aussi, réjouissez-vous, et félicitez-moi.

Graduel. Mais moi, je suis comme un olivier fertile dans la maison de Dieu. J'espère en la miséricorde de Dieu éternelle-

sæculi. *Ps83, 5.* Beáti qui hábitant in domo tua Dómine; in sæcula sæculórum laudábunt te.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Duxit Dóminus Bernardum in solitúdinem, et locútus est ad cor ejus. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore : Dixit Petrus ad Jesum : Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te : quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis : Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israel. Et omnis qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérmam possidébit.

Ant. ad Offertorium. Ps118, 47.48

Meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi; et exercébar in justificatió nibus tuis.

Secreta

Ut tuis, Dómine, digne famulémur altáribus, beáti Bernárdi Patris nostri fac hortaménta sectémur et imitémur exéempla, in cujus honórem hanc immaculátam hóstiam tuæ offérimus majestáti. Per Dóminum.

ment et à jamais. *Ps.* Heureux ceux qui habitent dans votre maison, Seigneur; ils vous loueront dans les siècles des siècles.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Le Seigneur a conduit Bernard dans la solitude, et il a parlé à son cœur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps là : Pierre, prenant la parole, dit à Jésus : Voici que nous avons tout quitté et que nous vous avons suivi; qu'y aura-il-donc pour nous? Jésus leur dit : En vérité je vous le dis, vous qui m'avez suivi, lorsque, au temps de la régénération, le Fils de l'homme siègera sur le trône de sa gloire, vous siégerez, vous aussi, sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté sa maison, ou ses frères, ou ses soeurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses champs, à cause de mon nom, recevra le centuple, et possédera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Je méditais sur vos commandements, car je les aime : et je m'exerçais dans vos ordonnances.

Secrète

Afin que nous servions dignement vos autels, faites, Seigneur, que nous suivions les exhortations du bienheureux Bernard, notre Père, en l'honneur duquel nous offrons cette hostie immaculée à votre divine Majesté, et que nous imi-

Ant. ad Comm.

Ps83, 11

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.

Postcommunio

Cœlésti convívio recreáti, súpplīces te Dómine deprecámur : ut caritas, quæ in corde beáti Bernárdi júgiter ardébat, eodem interveniēte in córdibus quoque nostris lárgeriter diffundátur. Per Dóminum.

Die 20 augusti

S. Bernardi

Abb. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus : et implevit eum Dóminus spírītu sapiéntiæ et intelléctus : stolam glóriæ induit eum.

✠.Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠.Glória Patri. In médio.

Oratio

Perfice, quæsumus, Dómine, pium in nobis sanctæ religiōnis afféctum : et ad obtinéndam tuæ grátiae largitátem, beátus Bernárdus, Abbas et Doctor egrégīus, suis apud te semper pro nobis méritis et precibus intercédāt. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

Justus cor suum tradet ad vigilandum

tions ses exemples. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

J'ai choisi d'être des derniers dans la maison de mon Dieu, plutôt que d'habiter dans les tentes des pécheurs.

Postcommunio

Recrésés par ce céleste banquet, nous vous supplions, Seigneur : que la charité qui brûlait continuellement dans le cœur du bienheureux Bernard, se diffuse largement, par son intercession, aussi dans nos cœurs. Par Notre-Seigneur.

Le 20 août

S. Bernard

Abbé et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence ; il l'a revêtu du vêtement de gloire. ✠. Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. ✠. Gloire au Père. Au milieu.

Collecte

Portez en nous à sa perfection, nous vous en prions, Seigneur, un sentiment de dévotion et de religion, et pour que nous obtenions les largesses de votre grâce, que le bienheureux Bernard, Abbé et Docteur éminent, intercède toujours pour nous auprès de vous par ses mérites et ses prières. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Le juste occupera son cœur dès le matin

dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum : et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino : et ipse diriget consílium ejus et disciplínam, et in absconditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sáeculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

Graduale. Sap 8, 2. Sapiéntiam amávi, et exquisívi a juventúte mea, et quæsívi sponsam mihi eam assúmere, et amátor factus sum formæ illíus. ✠ Ibid. 10.11. Habébo propter sapiéntiam claritátem ad turbas, et in conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies princípum mirabúntur me.

Allélúia, allélúia. ✠ Caritáte vulnerátus, castitáte dealbátus, verbo vitæ laureátus est Bernárdus, sublimátus in glória. Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthéum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discipu-

à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur qui est grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célebrera le Seigneur. Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mystères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mémoire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

Graduel. J'ai aimé la sagesse et je l'ai recherchée depuis ma jeunesse ; j'ai cherché à en faire mon épouse, et je suis devenu amoureux de sa beauté. ✠ Grâce à la sagesse, j'aurai la gloire devant les foules, et en présence des puissants je serai admirable, et les visages des princes m'admireront.

Allélúia, allélúia. ✠ Blessé d'amour, rayonnant de chasteté, couronné par la parole de vie, tel est Bernard, élevé dans la gloire. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples :

lis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas : non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Ct 1, 12

Fascículus myrrhæ diléctus meus mihi, inter úbera mea commorábitur.

Secreta

Grata tibi sit, Deus, intercedénte beáto Bernárdo, hujus oblátio Sacraménti, quod in memóriam passiónis Unigéniti tui, tuæ offérimus majestáti. Per eúmdem Dóminum.

Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'af-fadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté de-hors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Mon Bien-Aimé est comme un bouquet de myrrhe, il demeurera entre mes seins.

Secrète

Que vous soit agréable, ô Dieu, grâce à l'intercession du bienheureux Bernard, l'oblation de ce sacrement, que nous offrons à votre Majesté en mémoire de la passion de votre Fils unique. Par le

Ant. ad Comm. Si 51, 30
Dedit mihi Dóminus linguam mercedem
meam : et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Suum in nobis, omnípotens Deus, in-
tercedénte beáto Bernádo, cibus quem
súmpsimum operétur efféctum : ut incor-
poret nos sibi esus edéntes. Per Dómi-
num.

Die 28 augusti

S. Augustini

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum. Si 15, 5

In médio Ecclésiæ aperuit os ejus : et im-
plévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et
intelléctus : stolam glóriæ índuit eum.

Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino :
et psállere nómini tuo, Altíssime. Gló-
ria Patri. In médio.

Oratio

Deus, qui abditióra sapiéntiæ arcána
beáto Augustíno reveládo, et divínæ ca-
ritátis flammis in ejus corde excitádo,
miráculum columænæ nubis et ignis in Ec-
clésia tua renovásti : concéde ; ut ejus
ductu mundi vórtices feliciter transeá-
mus, et ad ætérnam promissiónis pá-
triam perveníre mereámur. Per Dómi-
num.

Léctio libri Sapientiæ.

même.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense
une langue par laquelle je le louerai.

Postcommunio

Que cette nourriture que nous avons re-
çue, ô Dieu tout-puissant, opère en nous
son effet, par l'intercession du bienheu-
reux Bernard : une fois mangée, qu'elle
nous incorpore à elle-même. Par Notre-
Seigneur.

Le 28 août

S. Augustin

Évêque, Confesseur

et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-
vert sa bouche et il l'a rempli de l'es-
prit de sagesse et d'intelligence ; il l'a re-
vêtu du vêtement de gloire. Il est bon
de célébrer le Seigneur, et de psalmodier
pour votre Nom, ô Très-Haut. Gloire
au Père. Au milieu.

Collecte

Ô Dieu qui, en révélant au bienheureux
Augustin les secrets les plus cachés de
la sagesse et en suscitant dans son cœur
les flammes de l'amour divin, avez renou-
velé dans votre Église le miracle de la co-
lonne de nuée et de feu, accordez-nous
de passer heureusement sous sa conduite
les tourbillons du monde présent, et de
mériter de parvenir à la patrie de l'éter-
nelle promesse. Par Notre-Seigneur.
Lecture du Livre de la Sagesse.

Si 50, 1-14

Ecce sacerdos magnus, qui in vita sua suffulsit domum, et in diébus suis corroborávit templum. Templi étiam altitúdo ab ipso fundáta est, duplex ædificátio, et excélsi parietes templi. In diébus ipsíus emanavérunt pútei aquárum, et quasi mare adimpléti sunt supra modum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditíone. Qui præváluit amplificáre civitátem, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis : et ingréssum domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis luctet; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretióso; quasi olíva púllulans, et cyprésus in altitúdinem se extóllens, in accipiéndó ipsum stolam glóriæ, et vestíri eum in consummationem virtútis. In ascénsu altáris sancti, glóriam dedit sanctitátis amíctum. In accipiéndó autem partes de manu sacerdotum, et ipse stans juxta aram; et circa illum coróna fratrum : quasi plantátio cedri in monte Líbano, sic circa illum stetérunt quasi rami palmæ; et omnes fílii Aaron in glória sua.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches

Graduale. Ps36, 30-31. Os justi meditabitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. *Ps.* Lex Dei ejus in corde ipsíus : et non supplantabúntur gressus ejus.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Si 45, 9. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum : stolam glóriæ induit eum. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis : Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvare legem, aut prophétas : non veni sólvare, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum : qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduel. La bouche du juste méditera la sagesse, et sa langue prononcera le jugement. *Ps.* La loi de son Dieu est dans son cœur, et ses pas ne chancelleront point. Allélúia, allélúia. *Ps.* Le Seigneur l'a aimé et l'a orné ; il l'a revêtu du vêtement de gloire. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'af-fadit, avec quoi le salera-t-on ? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis : Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera : tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera

Ant. ad offertorium. Ps91, 13

Justus ut palma florébit : sicut cedrus,
quæ in Líbano est, multiplicábitur.

Secreta

Omnípotens sempitérne Deus, qui præ-
cláro sapiéntiæ lúmine beáti Augustíni
mentem illustrásti, et sancti amóris já-
culo ejúsdem cor transverberasti : da
nobis fámulis tuis ; ut illíus doctrínæ et
caritátis partícipes éffici mereámur. Per
Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 42

Fidélis servus et prudens, quem consti-
tuit Dóminus super famíliam suam : ut
det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio

Fove, Dómine, famíliam tuam munéri-
bus sacris, quam cælésti libámine re-
creásti : et, ut solémnia sancti Augustíni
devóte concélebret ; infúnde lumen su-
pérnæ cognitiónis, et flammam æternæ
caritátis. Per Dóminum.

Die 17 Septembris

S. Hildegardis

Virginis

Ant. ad Introitum. Ps44, 8

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem :
propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo

appelé le plus petit dans le royaume des
cieux. Mais celui qui les accomplira et
les enseignera, celui-là sera appelé grand
dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier ; il se
multipliera comme le cèdre du Liban.

Secrète

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez
éclairé l'esprit du bienheureux Augustin
par un admirable rayon de la sagesse,
et qui par un trait du saint amour avez
blessé son cœur, accordez-nous, à nous
qui sommes vos serviteurs, de mériter de
participer à sa doctrine et à sa charité. Par
N. S.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que
son seigneur a établi sur sa famille, afin
de leur donner en temps opportun leur
mesure de blé.

Postcommunio

Réchauffez par les saints dons, Seigneur,
votre famille que vous avez nourrie de la
nourriture céleste ; et afin qu'elle célèbre
avec dévotion la solennité de saint Au-
gustin, infusez en nous la lumière de la
connaissance d'en-haut et la flamme de
l'éternelle charité. Par Notre-Seigneur.

Le 17 septembre

S. Hildegarde

Vierge

Antienne d'introït.

Tu as aimé la justice et haï l'iniquité,
c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a ointe

lætitiæ præ consórtibus tuis. *℣.*Ibid., 2.
Eructávit cor meum verbum bonum :
dico ego ópera mea Regi. *℣.*Glória Patri.
Dilexísti.

Oratio

Deus, qui beátam Hildegárdem Virgí-
nem tuam donis cæléstibus decorásti :
tribue quæsumus ; ut ejus vestígiis et do-
cumentis insistentés, a præsentis hujus
sæculi calígene ad lucem tuam delectábi-
lem transíre mereámur. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad
Corínthios.

2 Co 10, 17-18 ; 11, 1-2

Fratres : Qui glóriatur, in Dómino glo-
riétur. Non enim qui seípsum commén-
dat, ille probátus est : sed quem Deus
comméndat. Utinam sustinerétis módi-
cum quid insipiéntiæ meæ, sed et sup-
portáte me : æmulor enim vos Dei æmu-
latiône. Despóndi enim vos uni viro vír-
ginem castam exhibére Christo.

Graduale. Ps44, 5. Spécie tua, et pul-
chritúdine tua inténde, prospere pro-
céde, et regna. *℣.*Propter veritátem, et
mansuetúdinem, et justítiam : et dedúcet
te mirábiliter dextera tua.

Allelúia, allelúia. *℣.*Ps44, 15-16. Addu-
céntur Regi vírgines post eam : próximæ
ejus afferéntur tibi. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-
thæum.

de l'huile d'allégresse plus que tes com-
pagnes. *℣.*De mon cœur jaillit une belle
parole, je dis mes œuvres au Roi.

*℣.*Gloire au Père. Tu as aimé.

Collecte

Dieu qui avez orné de dons célestes votre
Vierge Hildegarde, accordez-nous, nous
vous en prions, que, assidus à suivre ses
traces et ses enseignements, nous méri-
tions de passer des ténèbres du monde
présent à votre délectable lumière. Par
Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux
Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, que celui qui se glorifie se glori-
fie dans le Seigneur. Car ce n'est pas celui
qui se recommande lui-même qui a fait
ses preuves, mais celui que Dieu recom-
mande. Si seulement vous supportiez de
ma part un peu de folie ! Mais bien sûr
vous me supportez. Car je suis jaloux de
vous d'une jalousie divine. Car je vous
ai fiancés à un seul homme, comme une
vierge chaste à présenter au Christ.

Graduel. Dans ta dignité et ta beauté,
tends ton arc, marche avec succès et
règne *℣.*pour la vérité, la douceur et la
justice, et ta main droite te conduira ad-
mirablement.

Alléluia, alléluia. *℣.*Après elle, des vierges
seront conduites au Roi ; ses proches te
seront amenées. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint
Matthieu

Mt 25, 1-13

In illo tēpore : Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc : Simile erit regnum cælorum decem virgínibus : quæ, accipiētes lámpades suas, exiērunt óbiviam sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudētes : sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsērunt óleum secum : prudētes vero acceperunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciēte sponso, dormitavērunt omnes, et domiērunt. Média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit, exite óbiviam ei. Tunc surrexērunt omnes vírgines illæ, et ornavērunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixerunt : Date nobis de óleo vestro : quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondērunt prudētes, dicētes : Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendētes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravērunt cum eo ad núptias, et clausa est jánuā. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicētes : Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait : Amen, dico vobis, nescio vos. Vigiláte itaque, quia nescitis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps44, 10
Filiæ regum in honóre tuo, ástitit regína
a dextris tuis in vestítu deauráto, circúm-

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Or cinq d'entre elles étaient insensées et cinq étaient sages. Les cinq insensées, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles, tandis que les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec les lampes. Mais comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Or au milieu de la nuit, une clameur se fit entendre : Voici que l'époux arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les insensées dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. Les sages répondirent : De peur que cela ne suffise pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous en. Mais tandis qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. À la fin arrivent les autres vierges, disant : Seigneur, Seigneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit : Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.
Les filles des rois en ton honneur. La reine se tient à ta droite dans un habit

data varietate.

Secreta

Sanctæ Hildegârdis Virginitatis tuæ festa recolentes, preces offerimus et hostias immolamus : præsta, Domine, quæsumus ; ut cum præsidio temporali, vitæ nobis præbeant incrementa perpetuæ. Per Dominum.

Ant. ad Comm.

Mt 25, 4.6

Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus : media autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit : exite obviam Christo Domino.

Postcommunio

Perpetuo, Domine, favore perséquere quos réfécis divîno mystério ; et quos imbuisti cælestibus institutis, eisdem intercedente beata Hildegârde Virgine tua, salutâribus comitari solatiis. Per Dominum.

Die 4 novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Ant. ad Introitum.

Si 45, 29-30

In bonitate et alacritate animæ suæ placuit Deo : ideo statuit illi testamentum pacis, principem sanctorum et gentis suæ, ut sit illi sacerdotii dignitas in æternum. ✠Ps72, 1. Quam bonus Israel Deus his, qui recto sunt corde ! ✠Glória Patri. In bonitate.

d'or, couverte de vêtements variés.

Secrète

En célébrant la fête de sainte Hildegarde votre vierge, nous offrons des prières et nous immolons des hosties ; accordez-nous, Seigneur, nous vous en prions, qu'ils nous obtiennent, avec le secours temporel, un accroissement de vie éternelle. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Les cinq vierges prudentes prirent de l'huile dans les fioles avec leurs lampes. Au milieu de la nuit un cri se fit entendre : Voici que l'époux arrive, sortez à la rencontre du Christ Seigneur.

Postcommunio

Accompagnez, Seigneur, d'une bienveillance éternelle ceux que vous réconfortez par ces divins mystères, et ceux que vous avez remplis des enseignements célestes, soutenez-les, par l'intercession de la bienheureuse Hildegarde votre Vierge, de salutaires consolations. Par Notre-Seigneur.

Le 4 novembre

S. Charles Borromée

Évêque et Confesseur

Antienne d'introït.

Par sa bonté et l'ardeur de son âme, il a plu à Dieu. C'est pourquoi celui-ci lui a confié l'alliance de paix, il en a fait le prince du sanctuaire et de son peuple, afin qu'il possède à jamais la dignité du sacerdoce. ✠Que Dieu est bon, ô Israël, pour ceux qui ont le cœur droit ! ✠Gloire au Père. Par sa bonté.

Oratio

Ecclésiám tuam, Dómine, sancti Cároli Confessóris tui atque Pontíficis continúa protectióne custódi : ut, sicut illum pastorális sollicitúdo gloriósum réddidit ; ita nos ejus intercessio in tuo semper faciát amóre fervéntes. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 50, 1.4-11

Ecce sacérdos magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis corroborávit templum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditioé. Qui præváluit amplificáre civitátem, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis : et ingréssus domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis lucet ; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis ; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne ; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretióso ; quasi olíva púllulans, et cyprésus in altitúdinem se extóllens, in accipiéndó ipsum stolam glóriæ, et vestíri eum in consummationem virtútis.

Graduale. Sap 4, 13-14. Consummátus in brevi explévit témpora multa : plácita enim erat Deo ánima illíus. V. Prop-

Collecte

Gardez votre Église, Seigneur, par la protection continuelle de saint Charles, votre Confesseur et Pontife, afin que, de même que sa sollicitude pastorale l'a lui-même rendu glorieux, ainsi son intercession nous rende toujours fervents dans votre amour. Par Notre-Seigneur.
Lecture du livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève ; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements.

Graduel. Porté à sa perfection en peu de temps, il a accompli des temps nombreux, car son âme était agréable à Dieu.

ter hoc properávit edúcere illum de mé-
dio iniquitátis.

Allelúia, allelúia. *℣.* Si 45, 9. Induit eum
stolam glóriæ, et coronávit eum in vasis
virtútis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joán-
nem/

Jo 10, 11-16

In illo témpore : Dixit Jesus pharisæis :
Ego sum pastor bonus. Bonus pastor áni-
mam suam dat pro óvibus suis. Mercená-
rius autem, et qui non est pastor, cujus
non sunt oves propriæ, videt lupum ve-
niéntem, et dimíttit oves, et fugit : et lu-
pus rapit, et dispérgit oves ; mercenárius
autem fugit, quia mercenárius est, et non
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pas-
tor bonus : et cognósco meas, et cognós-
cunt me meæ. Sicut novit me Pater, et
ego agnósco Patrem : et ánimam meam
pono pro óvibus meis. Et álias oves há-
beo, quæ non sunt ex hoc ovíli : et illas
opórtet me addúcere, et vocem meam
áudient, et fiet unum ovíle et unus pas-
tor.

Ant. ad offertorium.

Sap 8, 2

Amávit sapiéntiam a juventúte sua, et
quæsívit sibi sponsam eam assúmere, et
amátor factus est formæ illíus.

Secreta

Sancti Cároli Confessóris tui atque Pontí-
ficis pastorális officii vigilántiam et præ-
cláras virtútes admirántibus : præsta,

℣. C'est pourquoi Dieu s'est hâté de l'en-
lever du milieu de l'iniquité.

Alléluia, alléluia. *℣.* Le Seigneur l'a revêtu
du vêtement de gloire, et il l'a couronné
avec des insignes de force. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint
Jean.

En ce temps-là, Jésus dit aux Pharisiens :
Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur
donne sa vie pour ses brebis. Mais le mer-
cenaire, et celui qui n'est point pasteur,
celui à qui les brebis n'appartiennent pas,
voyant venir le loup, abandonne les bre-
bis, et s'enfuit ; et le loup les enlève et dis-
perse le troupeau. Or le mercenaire s'en-
fuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne
se met point en peine des brebis. Moi,
je suis le bon Pasteur : je connais mes
brebis, et mes brebis me connaissent,
comme mon Père me connaît, et que je
connais mon Père ; et je donne ma vie
pour mes brebis. J'ai encore d'autres bre-
bis qui ne sont pas de cette bergerie ; il
faut aussi que je les amène. Elles écoute-
ront ma voix ; et il y aura un seul troupeau
et un seul Pasteur.

Antienne d'offertoire.

Il a aimé la Sagesse depuis sa jeunesse, il
a cherché à la prendre pour épouse, et il
est devenu amoureux de sa beauté.

Secrète

À nous qui admirons la vigilance de
saint Charles votre Confesseur et Pontife
dans son devoir de pasteur, ainsi que ses

quæsumus, [Dómine]; ut, ipsíus inhæ-
réntes vestígiis, tibi digne múnera deferá-
mus. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Si 39, 13

Non recédet memória ejus, et nomen
ejus requirétur a generatióne in genera-
tiónem.

Postcommunio

Sanctíficent nos, quæsumus, Dómine,
sumpta mystéria : et sancto Cárolo Confessó-
tuo atque Pontífice intercedénte, nostró-
rum puríficent máculas delictórum. Per
Dóminum.

Die 13 novembris

S. Benigni

Ep. et mart.

Ant. ad Introitum.

Ps95, 3.5

Annuntiáte inter gentes, quóniam omnes
dii géntium dæmónia : Dóminus au-
tem cœlos fecit, allelúia, allelúia. *Ps*95,
1. Cantáte Dómino cánticum novum;
cantáte Dómino omnis terra. *Glória*
Patri. Annuntiate.

Oratio

Deus, qui nos beáti Benígni Mártyris
tui prædicatióne, de infidelitátis ténebris
in admiráble Evangélii lumen transférre
dignátus es : fac ut ejus intercessióne
crescámus in grátia et cognitióne Dó-
mini nostri et Salvatóris Jesu Christi Filii
tui. Qui tecum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad
Thessalonicénses.

hautes vertus, accordez, Seigneur, qu'en
suivant ses traces, nous vous fassions de
dignes offrandes. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Sa mémoire ne disparaîtra pas, et son
nom sera recherché de génération en gé-
nération.

Postcommunio

Que les mystères que nous avons reçus
nous sanctifient, nous vous en prions,
Seigneur, et par l'intercession de saint
Charles votre Confesseur et Pontife,
qu'ils purifient les souillures de nos pé-
chés. Par Notre-Seigneur.

Le 13 novembre

S. Bénigne

Évêque et martyr

Antienne d'introît.

Annoncez parmi les peuples : tous les
dieux des peuples sont des démons, mais
le Seigneur à fait les cieux, alléluia, allé-
luia. *Ps*. Chantez au Seigneur un cantique
nouveau; chantez au Seigneur, toute la
terre. *Ps*. Gloire au Père. Annoncez.

Collecte

Ô Dieu qui, par la prédication du bien
heureux Bénigne, votre martyr, avez dai-
gné nous faire passer des ténèbres de l'in-
fidélité à l'admirable lumière de l'Évan-
gile, faites que par son intercession nous
grandissions dans la grâce et la connais-
sance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-
Christ votre Fils. Lui qui vit et règne.

Lecture de l'épître du bienheureux Apôtre
Paul aux Thessaloniens.

1 Th 2, 2-13

Fratres : Fidúciám habúimus in Deo nostro loqui ad vos Evangélium Dei in multa sollicitúdine. Exhortátio enim nostra non de erróre, neque de im-mundítia, neque in dolo : sed sicut probáti sumus a Deo, ut crederétur nobis Evangélium, ita lóquimur; non quasi homínibus placéntes, sed Deo, qui probat corda nostra. Neque enim aliquándó fúimus in sermóne adulatiónis, sicut scitis; neque in ocasióne avarítiae, Deus testis est; nec quæréntes ab homínibus glóriam neque a vobis, neque ab áliis. Cum possémus vobis óneri esse, ut Christi Apóstoli : sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutritrix fóveat filios suos. Ita desiderántes vos, cúpide volebámus trádere vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras, quóniam caríssimi nobis facti estis. Mémoires enim estis, fratres, labóris nostri, et fatigatiónis : nocte ac die operántes, ne quem vestrum graváremus, et prædicávimus in vobis Evangélium Dei. Vos testes estis et Deus, quam sancte, et juste, et sine queréla, vobis qui credidístis, fúimus : sicut scitis, quáliter unumquémque vestrum, sicut pater filios suos, deprecántes vos et consolántes, testificáti sumus, ut ambularétis digne Deo, qui vocávit vos in suum regnum et glóriam. Ideo et nos grátias ágimus Deo sine intermissiône; quóniam cum accepissétis a nobis verbum audítus Dei,

Frères, en nous confiant en notre Dieu, nous vous avons prêché hardiment l'Évangile de Dieu parmi beaucoup de peines et de combats. Car nous ne vous avons point prêché une doctrine d'erreur ou d'impureté, ou avec tromperie. Mais comme Dieu nous a choisis pour nous confier son Évangile, ainsi nous parlons, non pour plaire aux hommes, mais à Dieu, qui voit le fond de nos coeurs. Car nous n'avons usé d'aucune parole de flatterie, comme vous le savez; et notre ministère n'a point servi de prétexte à notre avarice, Dieu en est témoin; et nous n'avons point non plus recherché aucune gloire de la part des hommes, ni de vous, ni d'aucun autre, quoique nous eussions pu, comme apôtres de Jésus-Christ, vous charger de notre subsistance; mais nous nous sommes conduits parmi vous avec une douceur d'enfants, comme une nourrice qui a soin de ses enfants. Aussi dans l'affection que nous ressentions pour vous, nous aurions souhaité de vous donner, non seulement la connaissance de l'Évangile de Dieu, mais aussi notre propre vie, tant était grand l'amour que nous vous portions. Car vous n'avez pas oublié, mes frères, quelle peine et quelle fatigue nous avons soufferte, et comme nous vous avons prêché l'Évangile de Dieu en travaillant jour et nuit, pour n'être à charge à aucun de vous. Vous êtes témoins vous-

accepístis illud, non ut verbum hómi-num, sed, sicut est vere, verbum Dei, qui operátur in vobis, qui credidístis.

Graduale. 2 Co 1, 14. Glória vestra sumus sicut et vos nostra, in die Dómini nostri Jesu Christi. *℣*. 1 Co 9, 1 et 4, 15. Opus meum vos estis in Dómino; nam in Christo Jesu per Evangélium ego vos génui.

Allelúia, allelúia. *℣*. 2 Co 2, 14. Grátias Deo, qui triúmphat nos in Christo Jesu, et odórem notítiae suæ manifestat per nos.

Sequentia

Exsúlta, felix Dívio,

Quæ Benígni glorióso

Decoráris sanguíne.

In Grácia sanctis satus,

Polycárpi cura doctus,

Christi fulsit lúmine.

Cunctis rebus abdicátis,

mêmes, et Dieu l'est aussi, combien la manière dont je me suis conduit envers vous qui avez embrassé la foi, a été sainte, juste et irréprochable. Et vous savez que j'ai agi envers chacun de vous comme un père envers ses enfants, vous exhortant, vous consolant, et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous a appelés à son royaume et à sa gloire. C'est pourquoi aussi, nous rendons à Dieu de continuelles actions de grâces, de ce qu'ayant entendu la parole de Dieu que nous vous prêchions, vous l'avez reçue, non comme une parole d'homme, mais comme ce qu'elle est vraiment : la parole de Dieu, qui agit efficacement en vous qui avez cru.

Graduel. Nous sommes votre gloire, comme vous la nôtre, au jour de notre Seigneur Jésus-Christ. *℣*. Vous êtes mon œuvre dans le Seigneur; car dans le Christ Jésus, je vous ai engendrés par l'Évangile.

Alléluia, alléluia. *℣*. Rendons grâces à Dieu qui nous fait triompher dans le Christ Jésus, et manifeste par nous la bonne odeur de sa connaissance.

Séquence

Réjouis-toi, heureuse ville de Dijon,

Toi qui es embellie du sang

Du glorieux Bénigne.

Sémé en Grèce par les saints,

Enseigné par les soins de Polycarpe,

Il brille de la lumière du Christ.

Ayant quitté toute chose,

Zelo flagrans veritátis,
 Venit in Burgúndiam.
 Sacri verbi seminátor
 Et errórum extirpátor,
 Fundávit Ecclésiám.
 Multis claret miráculis :
 Sanat morbos, dira mortis
 Dissólvit impéria.
 Fremit dæmon, Cæsar furit ;
 Sed Martyr fidei reddit
 Invíctus obséquia.
 Quantus tormentórum
 Prodit apparátus,
 Stridet flagellórum
 Ictus repétitus.
 Bestiárum dentes,
 Plumbum liquefactum,
 Lánceæ, mucrónes,
 Parant exítium.
 Transvérsa fossus gémina
 Latus utrúmque láncea,
 Crucem gestit intra corda
 Quam semper amáverat.
 Mox spinis caput púngitur,
 Cérebro vecte frángitur,
 Sicque pugil coronátur
 Ritu quo cupíerat.
 O Bénigne, Pater care !
 Apóstole gentis nostræ,
 Fídei Martyr præcláre,
 Quos amásti, nunc tuére
 De cœlo poténtius.

Credámus quæ docuísti ;

Brûlant du zèle de la vérité,
 Il vient en Bourgogne.
 Il sème la Parole sainte,
 Il extirpe les erreurs,
 Il fonde une Église.
 Il brille par de nombreux miracles,
 Il guérit les malades,
 Il détruit le cruel pouvoir de la mort.
 Le démon gronde, César se déchaîne,
 Mais le Martyr, vaincu,
 Obéit à la foi.
 Combien lui sont présentés
 D'instruments de torture !
 Les fouets sifflent
 À coups redoublés.
 Les dents des bêtes,
 Le plomb fondu,
 Les lances, les épées
 Cherchent à le mettre à mort.
 Percé en travers du corps
 Par une double lance,
 Il porte dans son cœur
 Cette croix qu'il a toujours aimée.
 Bientôt sa tête est piquée par les épines
 Puis brisée par une barre ;
 C'est ainsi que le lutteur est couronné
 De la manière qu'il désirait.
 Ô Bénigne, Père aimé,
 Apôtre de notre peuple,
 Témoin insigne de la foi,
 Ceux que tu as aimés, défends-les
 Plus puissamment aujourd'hui du haut
 du ciel.
 Puisse nous croire ce que tu as ensei-
 gné,

Pergámus quo pervenísti;
Tecum mereámur frui
Corónis perénnibus.
Amen. Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mar-
cum.

Mc 16, 15-18

In illo témpore : Dixit Jesus discípu-
lis suis : Eúntes in mundum univérsum,
prædicáte Evangélium omni creatúræ.
Qui credíderit et baptizátus fúerit, salvus
erit : qui vero non credíderit, condemná-
bitur. Signa autem eos, qui credíderint,
hæc sequéntur : in nómine meo dæmóni-
a ejicient, linguis loquéntur novis; ser-
péntes tollent, et si mortíferum quid bí-
berint, non eis nocébit : super ægros ma-
nus impónent, et bene habébunt.

Ant. ad offertorium. 1 Th 2, 8
Tradídimus vobis non solum Evangé-
lium Dei, sed étiam ánimas nostras; quó-
niam caríssimi nobis facti estis. Allélúia.

Secreta

Glóriam tibi, Dómine, et lætítiam no-
bis salutáris tui reddat sacrificium so-
lémne, quod tibi hac sacra die offérimus,
gaudéntes et congratulántes sancto Bení-
gno Mártyri tuo, cui gáudium fuit im-
molári supra sacrificium et obséquium
fidei nostræ. Per Dóminum.

Præfatio

Nous rendre où tu es parvenu;
Pussions-nous mériter de jouir avec toi
Des couronnes éternelles.
Amen. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint
Marc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses dis-
ciples : Allez dans le monde entier, prê-
chez l'Évangile à toute créature. Celui qui
croira et sera baptisé sera sauvé; mais ce-
lui qui ne croira pas sera condamné. Voici
les signes qui accompagneront ceux qui
auront cru : en mon nom, ils chasseront
les démons; ils parleront de nouvelles
langues; ils prendront des serpents avec
la main; et s'ils boivent quelque breu-
vage mortel, il ne leur fera point de mal;
ils imposeront les mains sur les malades,
et les malades seront guéris.

Antienne d'offertoire.

Nous vous avons livré non seulement
l'Évangile de Dieu, mais encore nos vies,
car vous nous êtes devenus très chers. Al-
léluia.

Secrète

Que le sacrifice solennel vous rende
gloire, Seigneur, et nous donne la joie de
votre salut. Nous vous l'offrons en ce jour
saint, en nous réjouissant en l'honneur
de saint Bénigne, votre martyr, qui s'est
réjoui de pouvoir s'immoler sur le sacri-
fice et l'oblation de notre foi. Par Notre-
Seigneur.

Préface

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus : qui nos secúndum misericórdiam tuam magnam, de ténébris ad lucem vocäre dignátus es, et de potestáte Sátanæ eréptos, in filios adoptionis assúmere. Tua enim, Dómine, misericórdia, tua grátia, verbum fidei in nobis Mártyris tui labóre seminátum est, et sánguine föcundátum. Nunc ergo, Pater sancte, confírma hoc quod operátus es in nobis ; et gregem istum, quem Filio tuo donásti, consérva tuæ virtútis auxilió : ut sanctificátum in veritáte, perféctum in unitáte consummáre dignéris in glória, per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli cœlorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas deprecámur, súplici confessióne dicéntes : Sanctus.

Ant. ad Comm.

Ac 9, 31

Ecclésia ædificabátur, ámbulans in timóre Dómini, et consolatióne Sancti Spíritus replebátur. Allelúia.

Postcommunio

Deus, qui beáti Benígni ministério eam

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez daigné nous appeler, dans votre grande miséricorde, des ténèbres à la lumière, et de nous recevoir comme des fils d'adoption, après nous avoir arrachés à la puissance de Satan. Car c'est par votre miséricorde, Seigneur, et par votre grâce, que la parole de la foi a été semée parmi nous grâce au labeur de votre martyr, et qu'elle a été fécondée par son sang. Maintenant donc, Père saint, affermissez ce que vous avez opéré en nous, et conservez par le secours de votre force ce troupeau que vous avez donné à votre Fils ; afin que sanctifié par la vérité, parfaitement uni, il soit par vous porté à sa perfection dans la gloire, par le même Christ notre Seigneur, par qui les Anges louent votre Majesté, les Dominations l'adorent, les Puissances tremblent devant elle, et les Cieux et les Vertus des Cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, l'acclament d'une commune jubilation. Nous vous prions d'accepter que nos voix se mêlent aux leurs par cette humble louange : Saint.

Antienne de communion.

L'Église s'édifiait, marchant dans la crainte du Seigneur, et elle était remplie de la consolation du Saint Esprit.

Postcommunio

Ô Dieu qui, par le ministère du bienheu-

nobis grátiam contulísti, ut ex infidélibus
fidéles efficerémur : adésto opéribus tuis,
adésto munéribus ; ut quibus inest fides,
non desit fidei fortitúdo. Per Dóminum
nostrum.

Die 16 novembris
S. Gertrudis Magnæ
Virginis

Ant. ad Introitum. Ps72, 28
Mihi autem adhærere Deo bonum est,
pónere in Dómino Deo spem meam : ut
annúntiem omnes prædicationes tuas in
portis filiæ Sion. V.Ps72, 1. Quam bo-
nus Israel Deus his qui recto sunt corde.
V.Glória Patri. Mihi autem.

Oratio

Deus, qui in puríssimo corde beátæ Ger-
trúdis Virgínis tuæ jucúndam tibi habita-
tionem præparásti : ejus méritis et inter-
cessióne cordis nostri máculas cleménter
abstérge ; ut digna divínæ majestátis tuæ
habitatio éffici mereátur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Ct 2, 1-10

Ego flos campi et lílium convállium. Si-
cut lílium inter spinas, sic amíca mea in-
ter filias. Sicut malus inter ligna silvárum,
sic diléctus meus inter filios. Sub umbra
illíus quem desideráveram sedi, et fruc-
tus ejus dulcis gútturi meo. Introduxit
me in cellam vináriam, ordinávit in me
caritátem. Fulcite me flóribus, stipáte me

reux Bénigne, nous avez fait cette grâce
de passer de l'infidélité à la foi, regardez
favorablement votre œuvre et nos dons,
afin que la force de la foi ne manque pas
à ceux qui croient. Par Notre-Seigneur.

Le 16 novembre
S. Gertrude
Vierge

Antienne d'introït.

Pour moi il est bon d'adhérer à Dieu,
de mettre en Dieu mon espérance ; afin
d'annoncer toutes vos prédications aux
portes de la Fille de Sion. V. Que Dieu est
bon, ô Israël, pour ceux qui ont le cœur
droit ! V. Gloire au Père. Pour moi il est
bon.

Collecte

Ô Dieu qui vous vous êtes préparé
une demeure agréable dans le cœur très
pur de la bienheureuse Gertrude votre
Vierge ; par ses mérites et son interces-
sion, lavez avec bonté les souillures de
notre cœur, afin qu'il mérite de devenir
une digne demeure de votre divine Ma-
jesté. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Je suis la fleur des champs et le lis des val-
lées. Comme le lis parmi les épines, ainsi
ma bien-aimée parmi les filles. Comme
le pommier parmi les arbres des forêts,
ainsi mon bien-aimé parmi les fils. À
l'ombre de celui que j'avais désiré je me
suis assise, et son fruit est doux à ma
bouche. Il m'a introduite dans le cellier

malis : quia amore lángueo. Læva ejus sub cápite meo, et dextera illíus amplexábitur me. Adjúro vos, filiæ Jerúsalem, per cápreas cervósque campórum, ne suscitétis, neque evigiláre faciátis diléctam, quoadúsque ipsa velit. Símilis est diléctus meus cápream hinnulóque cervórum. En ipse stat post paríetem nostrum, respiciens per fenéstas, prospiciens per cancellos. En diléctus meus lóquitur mihi : Surge, própéra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni.

Graduale. Ps30, 8. Quóniam respexisti humilitátem meam, salvásti de necessitatibus ánimam meam. *Ps.* Ibid., 22. Benedíctus Dóminus : quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitaté munita.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Ibid., 25. Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, omnes qui sperátis in Dómino. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis parábolam hanc : Símile erit regnum cælórum decem virgínibus : quæ, accipientes lámpades suas, exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes : sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus,

à vin, il a ordonné en moi la charité. Soutenez-moi avec des fleurs, entourez-moi de pommes, car je languis d'amour. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite me tiendra embrassée. Je vous adjure, filles de Jérusalem, par les chevreuils et les cerfs des champs : ne réveillez ni ne faites s'éveiller la bien-aimée avant qu'elle le veuille elle-même. Mon bien-aimé est semblable au chevreuil et au petit des cerfs. Voici qu'il se tient derrière notre mur, regardant par les fenêtres, observant à travers les treillages. Voici que mon bien-aimé me parle : Lève-toi, hâte-toi, ma bien-aimée, ma colombe, ma toute-belle, et viens.

Graduel. Parce que tu as regardé ma bassesse, tu as sauvé mon âme de ses angoisses. *Ps.* Béni soit le Seigneur, car il a magnifié sa miséricorde envers moi dans la cité fortifiée.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Agissez virilement, afin que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Or cinq d'entre elles étaient insensées et cinq étaient sages. Les cinq insen-

non sumpsérunt óleum secum : prudentes vero acceperunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciente sponso, dormitavérunt omnes, et domiérunt. Média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit, exíte obviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixerunt : Date nobis de óleo vestro : quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudentes, dicentes : Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendentes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánuæ. Novíssime vero véniunt et reliquæ vírgines, dicentes : Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait : Amen, dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps100, 6
Oculi mei ad fidèles terræ, ut sédeant mecum : ámbulans in via immaculáta, hic mihi ministrábat.

Secreta
Sanctifica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in solemnitáte beátæ Gertrúdis Vírginis offérimus : ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera salúbriter dirigátur. Per Dóminum.

sées, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles, tandis que les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec les lampes. Mais comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Or au milieu de la nuit, une clameur se fit entendre : Voici que l'époux arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les insensées dirent aux sages : Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. Les sages répondirent : De peur que cela ne suffise pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous en. Mais tandis qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. À la fin arrivent les autre vierges, disant : Seigneur, Seigneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit : Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.
Mes yeux sont vers les fidèles de la terre, afin qu'ils trônent avec moi. Celui qui marche par un chemin sans tache, c'est celui-là qui me sert.

Secrète
Sanctifiez, nous vous en prions, Seigneur Dieu, ces dons que nous offrons en la solennité de la bienheureuse Gertrude, afin que par eux notre vie reste dans la voie du salut parmi les prospérités et les adversi-

Ant. ad Comm.

Ps23, 4

Innocens mánibus et mundo corde, qui non accépit in vano ánimam suam.

Postcommunio

Sacris munéribus reféctos illo nos igne, quæsumus Dómine, Spíritus Sanctus inflámmet : quem Dóminus noster Jesus Christus misit in terram, et in corde beátæ Gertrúdis vóluit veheménter accénderi : Qui tecum vivit.

tés. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Mains innocentes et cœur pur, il n'a pas reçu son âme en vain.

Postcommunio

Nous avons été réconfortés, Seigneur, par les saints mystères. Que le Saint Esprit, nous vous en prions, nous enflamme de ce feu que Notre-Seigneur Jésus-Christ jeta sur la terre, et dont il voulut qu'il s'enflamme avec force dans le cœur de la bienheureuse Gertrude. Lui qui vit et règne.